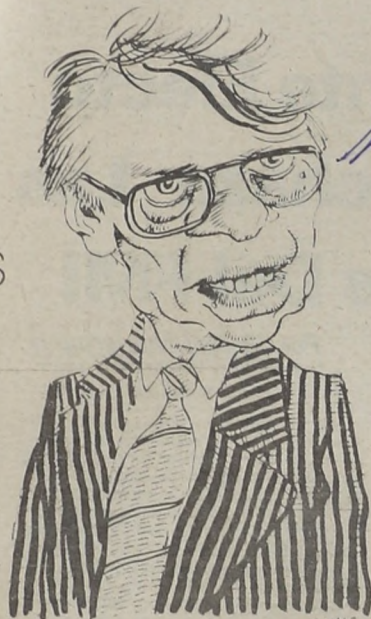


Johannes Marre

"Hay Que
Tratar de
Ayudar a Los
Oprimidos
Por Sus
Ideas"

16



Declaración
de la
Internacional
Socialista

3

Opinión

El País Necesita
de Todos

Las autoridades sindicales de nuestro país decidieron, en la noche del jueves, la postergación de un paro general que, según las versiones circulantes, iba a concretarse ayer.

Mientras tanto, llegó a su fin la huelga que, durante tres días, paralizó al transporte de pasajeros, originando con ello tremendos inconvenientes a la población. Y, paralelamente, en el correr de esta semana, otros gremios ejercitaron similares métodos de protesta, en una sucesión abrumadora que llevó a la metódica perturbación de diversos servicios.

Esta situación se ha venido planteando dentro de un marco general por el cual, desde el 1° de marzo pasado, todos los derechos y garantías establecidas en la Constitución, rigen sin limitaciones ni cortapisas. Derechos y garantías que, obvio es recordarlo, estuvieron suspendidos durante más de una década.

Estos hechos parecen evidenciar por lo menos cierta ausencia de madurez y hasta responsabilidad, por parte de la dirigencia sindical, en el manejo de estos actos que interrumpen un esfuerzo tan necesario en la hora presente. Contribuir a la inacción, no parece ser lo más criterioso. Desde ningún ámbito gubernativo —empezando por el propio Ministerio de Trabajo y Seguridad Social— se ha negado la justicia de los reclamos de los trabajadores. Por el contrario, se ha actuado sin pausa en procura de soluciones dignas para los problemas planteados.

Es evidente, entonces, que este ejercicio apresurado y exagerado de medidas de fuerza no tiene justificación. Debemos comprenderlo todos y, fundamentalmente, los dirigentes sindicales.

Convención Colorada Considera
Innecesaria Convocatoria
a Una Asamblea Constituyente

8

José Ignacio Cabruja

"Un Teatro
Que
Nos Exprese"

15

Reportaje a Alan García

Presidente Electo Peruano
Rechaza Las Exigencias Del FMI

2

México en la
Cuerda Floja

Por Gwynne Dyer

3

En
Nicaragua

Por Mario Vargas Llosa

4

Reinos y
Señoríos

Por Usler Pietri

11

Entrevista a Alan García

El Presidente Electo de Perú Rechaza Las Exigencias Del FMI

Por Marcel Niedergang

Le Monde

EXCLUSIVO EL DIA

Tiene verdaderamente el aspecto desvuelto de un estudiante en vísperas de vacaciones. Distendido, con campera de tela, la mirada alegre y lleno de sonrisas. Por otra parte, todavía es un poco un estudiante. Está terminando la redacción de su tesis acerca de la "Sociología electoral en Perú del siglo XX". Y vino a París "en primer lugar para una consulta con su director de tesis, Francois Bourricaud" y también, por supuesto, agrega con una gran carcajada "para comprar libros".

Alan García es, sin embargo, un estudiante un tanto "particular". Es joven, sin duda. Tiene treinta y seis años, y apenas los representa. Pero es el jefe, indiscutido, del APRA (Alianza Popular Revolucionaria Americana), el gran partido populista de tendencia socialdemócrata de Perú. Y triunfalmente ganó la elección presidencial del 14 de abril. Estuvo a punto de alcanzar la barra de la mayoría absoluta. Por primera vez en medio siglo, su agrupación, el Partido Aprista (PAP), se encuentra ampliamente a la cabeza y va a controlar el próximo Parlamento. El APRA marcaba el paso con amargura ante las puertas del poder. En gran parte gracias al carisma de su líder, entra por fin por la puerta ancha al aparato del Estado.

El éxito personal de Alan García fue tan estruendoso que sus adversarios de izquierda, luego las autoridades, renunciaron a la segunda vuelta. No habrá pues otra elección, tal como lo establecía la Constitución. Alan ya es presidente electo y, si todo va bien, debe suceder el próximo 28 de julio, a Fernando Belaúnde Terry. Y entrará al palacio Pizarro, en la Plaza de Armas, a orillas del Rimac. Un acontecimiento excepcional, por más de un concepto: su juventud, la "ruptura" política que implica esta sucesión, la aplastante magnitud de las tareas que lo esperan.

En París, vagó un poco, visitó amigos, respiró el aire del barrio latino en el que pasó dos años y medio, a partir de 1974. Fue a cenar, con Francois Bourricaud, al Tángier, en el barrio de Batignolles, un bolche atendiéndolo por un marroquí, donde "caía" durante sus años de estudio. El patrón del Tángier no pareció demasiado intimidado.

Alan huyendo de la prensa, intrigada por esta visita "privada", abandonó el gran hotel de la orilla derecha del Sena para instalarse en el estudio de un amigo, casi en el techo, de donde se divisa, torciéndose el cuello, el Sena y Notre Dame. El "complejo" de la orilla izquierda...

UNA NACIÓN AL BORDE DEL CAOS

¿Está orgulloso, inquieto, preocupado con la idea de dirigir una nación al borde del caos, de encontrar una situación aun más grave que la de Argentina de Alfonsín, que estuvo en Lima a comienzos de junio? Alza sus oscuras cejas. Parece tranquilo, seguro de sí, de esa fuerza interior que le dio una victoria electoral sin sobresaltos. Pero se declara muy "lúcido". Delante de su "cortado", recupera sus reflejos de universitario. No puede hablar de sus proyectos, de sus ideas, de la forma como va a tomar las cosas — "y de inmediato" dice, golpeando la mesa — sin tomar un lápiz. Y esgrime cifras, estadísticas, porcentajes, dibuja pirámides, para ilustrar "el abismo que depara la pequeña minoría de los que viven en la sociedad de consumo occidental, y la enorme mayoría de los marginales, de los miserables de los Andes y de los cantegriles de Lima".

Su gráfica es muy clara y se entiende que se inflame. El 25% de los peruanos

reciben el 80% del ingreso nacional; los 75% que quedan, reciben sólo el 20%. "En Perú, dice, la injusticia es regional, sectorial y social". De ahí su idea básica: invertir la pirámide, como se sacude un reloj de arena, para hacer "que la sociedad se mueva", reactivar la economía sobre nuevas bases, propiamente peruanas y menos dependientes de los intereses, y sobre todo de las costumbres, del extranjero. El país está asfixiado, estrangulado por la deuda externa, desarticulado, sumergido por una economía "paralela" — la del tráfico de droga, en rápido aumento — y que corrompe todo lo que toca. Todos los cálculos de los expertos están falseados por la existencia de una llamada economía "informat", de la que las decenas de miles de pequeños comerciantes ambulantes que pululan en el centro de Lima son sólo la parte visible de este "iceberg" cultural y social a la vez.

Alan no niega estas realidades, evidentemente. ¿Su solución? Por último, una de sus soluciones: "reactivar" los sectores marginales en los que subsisten las tres cuartas partes de los peruanos, reactivar la pequeña y mediana agricultura andina, que entonces podría ofrecer a los pobres, a los olvidados, a los "informales" con qué alimentarse. En suma, un sistema de oferta y demanda con rostro humano. Restablecer los equilibrios rotos entre la sierra y el litoral. Aun hay que convencer a la minoría de que es necesario cambiar las reglas de juego.

"Si se les explica que no hay otro camino, que es ese o el caos generalizado, es realizable", afirma. Y cita curiosamente la reciente victoria de Bettino Craxi, que obtuvo "lo impensable".

Cree en lo que denomina un nuevo "modelo productivista" y habla de "fundamentalismo andino". Indudablemente que no es el primer político peruano que se preocupa por la suerte de las masas rurales y urbanas. Haya de la Torre, su maestro, el fundador del APRA (1), miraba hacia la cima de los Andes. Tal como Mariátegui, inspirador de todas las corrientes marxistas y revolucionarias del Perú moderno. Desde los años 30 la mayoría de los dirigentes limeños se han dedicado sin éxito a este irritante problema andino, que explica en gran parte el fenómeno, exasperante a fuerza de hermetismo, de Sendero Luminoso.

LA "FE ANDINA"

La "fe andina" de Alan se justifica también por los avances nacionales del APRA y por una reflexión universitaria. Se aprecia al estudiante de sociología. "Al comenzar mi tesis, dice, me interrogaba por qué el APRA se había implantado primero en el norte del país, en lo que se llama el 'Norte sólido' en torno a Trujillo. Y era prácticamente inexistente en el sur, en los Andes, en Puno, Arequipa, Ayacucho o Cuzco. ¡Y bien! todo eso ha cambiado. El APRA ya no es sólo un partido regional. Ganamos en los Andes en abril y en los cantegriles de Lima. Llevamos ahora las esperanzas de todos los peruanos".

Ello es exacto. Lo que le permitió decir a Francois Bourricaud, que califica a Alan García de "muy buen alumno": "No ha terminado de escribir su tesis. Pero en el terreno ya aprobó con una mención 'muy bueno'".

Entonces, ¿un proyecto verdaderamente revolucionario? Sonríe, no dice que no. ¿Pero la deuda? Cerca de 14 mil millones de dólares. ¿Como hacerle frente? Ya ha dado a entender que no aceptaría "las recetas del FMI". Otros han perfilado las mismas intenciones. Se conocen los resultados, como por ejemplo en Buenos Aires.

Responde: "Deseamos pagar. Pero pedimos y pediremos realismo. El gobierno de Belaúnde había hablado de austeridad sin recesión. Yo propongo una austeridad sin miseria. Reconozco que mi programa es incompatible con las recetas clásicas del FMI. Pero mi compromiso es con todo el pueblo peruano, no con el FMI. Es preciso explicar el sentido y la razón de nuestro resurgimiento, y tomar las decisiones en seguida. No esperar, no divagar, sino actuar y ser claro. Calcule: de aquí a diciembre tendríamos que pagar 4 mil millones de dólares. Ahora bien, el valor de nuestras exportaciones va a alcanzar a alrededor del 80% de esa astronómica suma. Es absurdo, injusto, imposible. Es una operación de 'estrangulamiento'".

¿La concertación como los demás países? Progres, es "ineluctable", pero "difícil". "La deuda es sin embargo, dice Alan, una espada de Demócles que pende sobre el planeta. El símbolo mismo de las relaciones entre los pobres y los ricos del mundo. Va a obligar a los dirigentes de América Latina a pasar de las palabras a los hechos."

EL "NAZISMO ROJO"

Sendero Luminoso, su terrorismo que se ostenta y oculta como mancha de aceite, se filtra en las ciudades, y en

primer lugar en Lima? Otro problema mayor y en absoluto esquivable. Para Alan, Sendero es el "nazismo rojo". No es hostil a la idea de una aproximación, de un diálogo, pero aparentemente duda de las buenas intenciones de los insurgentes. Sin embargo, piensa proponer una amnistía que excluya a los "autores de crímenes de sangre". En suma, una amnistía a la colombiana. ¿Si fracasa? La respuesta es inmediata. "Habrá que pelear, pegar fuerte"... Anade: "Sendero es en realidad un problema latinoamericano. Surgió en los Andes peruanos, es cierto, pero nosotros estamos en el centro de la espina dorsal del continente".

Perú es el primer productor de coca de América. Se estima que 60.000 hectáreas están consagradas a este cultivo, en particular en el valle del Huallaga. Las exportaciones clandestinas de la pasta (hojas de coca transformadas en pasta concentrada) representan centenares de millones de dólares. ¿Como controlar este tráfico? Alan, también en esto, tiene una respuesta que hace recordarla a del presidente colombiano Betancur, luego del asesinato de su ministro de Justicia por la mafia: "Le declararé la guerra a los traficantes. Lo que implica, es cierto, una seria moralización de la vida pública".

Un nuevo modelo de desarrollo, una austeridad "sin miseria", la defensa intangible de la soberanía: tales serán las grandes líneas de su discurso del 28 de julio. Sabe que el "talón de Aquiles" de Perú, en todo caso del gobierno de Belaúnde, es la compra de Mirages 2000, cuando el país está prácticamente en cesación de pagos. Un tema delicado, porque está vinculado a las relaciones con las fuerzas armadas. "Tenemos, dice, conflictos de fronteras con prácticamente todos nuestros vecinos. Es desgraciadamente un hecho evidente. Hay que solucionar esto, concluir acuerdos regionales con los que estén bien dispuestos, y reducir en consecuencia nuestros gastos en armas".

SUBENTENDIDO: SIN HERIR A LOS MILITARES

Este es uno de los "trabajos de Hércules" que esperan a Alan. Y no de los menores. Pero el hombre tiene aliento, valentía, ambición y la fe del carbonero. Su gran preocupación: ser tomado en serio fuera de Perú. Es una fuerza de la naturaleza, tal como Haya de la Torre, al que proclama su adhesión, a la vez que le dio un giro "moderno" al APRA. También va a necesitar suerte.

(1) El APRA, fundado por Haya de la Torre, con el objetivo de extender el movimiento a toda América Latina, es también denominado ahora simplemente Partido Aprista Peruano (PAP).

LA VIDA TIENE BUENA MEMORIA. EN CINEMATECA.

Gorbachev Culminó Control Del "Aparato"

La bipolarización creciente del mundo tiende a inducir a los observadores del polo opuesto a confundir la propaganda con el análisis, privilegiando así el reductor maniqueísmo del "hinch". De esta forma, los cambios que se producen en "Occidente" suelen ser reducidos a puras expresiones epifenómicas de las vicisitudes de la estructura económica en los estudios que hacen los soviéticos y, a la inversa, los movimientos en el Kremlin son presentados como el puro resultado de intrigas palaciegas...

Sin embargo, sabemos que las cosas no son tan simples, tan reducibles en ningún punto del planeta, afortunada o desgraciadamente, según cómo se miren...

Lo cual no significa, ni mucho menos, que en la política no haya influencia de lo económico, o que sea irrelevante la personalidad de un líder en su relación con el "aparato".

En la reciente reunión del Soviet Supremo se concretaron varias nominaciones de importancia, susceptibles de variadas interpretaciones. La que ocupó el foco de atención, fue la nominación del "decano" de la diplomacia soviética e internacional, Andrei Gromyko, como presidente del Estado, alterándose con ello una tradición implantada por Brezhnev —y seguida por Andropov y Chernenko— que al suceder a Kruschchev reunió los cargos de presidente del Estado y de secretario general del PCUS.

"El Pleno del Comité Central consideró oportuno que el secretario general se concentre el máximo en la organización del trabajo de los órganos centrales del partido, en la unificación de los esfuerzos de todos los organismos del partido, en la unificación de los esfuerzos de todos los organismos del partido, del Estado y públicos", señaló Gorbachev cuando argumentó ante el Soviet Supremo la designación de Gromyko.

Gromyko, que representa la continuidad, con sus 75 años, apoyó la designación de Gorbachev a la cabeza del PCUS, contra la de Grigori Romanov, ministro de la Industria Pesada y alto jerarca partidario que, en las promociones efectuadas el día 2 y 3 de julio pasados, fue alejado de su cargo en el aparato estatal.

El cargo de canciller fue ocupado por un "recién llegado": en efecto, Eduard Shevardnadze fue cambiado un día de responsable del partido en Georgia a miembro del "politburo" y al día siguiente fue nombrado como el reemplazante de Gromyko. ¡Meteorico!

A su vez, la designación de Igor Li-gachov como presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores del Soviet de la Unión, y de Nikolai Ryzhkov, como presidente de la comisión para las Propuestas de Ley del Soviet de la Unión, culminan el "paquete" de movidas en la cumbre del Kremlin, tras la larga serie de cambios en los niveles inferiores del partido y del Estado, donde se efectuaron 24 promociones y remociones comprendidos nueve primeros secretarios regionales del PCUS.

¿MAS PODER O MAS DESAFIOS?

Señalar que los jerarcas que se incorporan a la toma de decisiones son afines a Gorbachev resulta una perogrullada, así como lo es igualmente señalar que Gromyko influirá la política exterior soviética, no solo porque su sucesor sea poco experimentado en la materia y aunque su nuevo cargo sea mas bien protocolar.

En cambio, un hecho aparentemente superficial —la relativa juventud de los nuevos jerarcas— nos permite arribar al cabo de una madeja que nos puede brindar explicaciones mas sustanciosas.

Si solo tomáramos en consideración la

psicologista tesis de la "sed de poder", concluiríamos que Gorbachev ya la sació y con creces. En cambio, otra es la conclusión si nos ubicamos en la óptica de que se está produciendo el comienzo de una mutación profunda que apunta a terminar con el desfasaje —que se había hecho indisoluble— entre las plurales y renovadas exigencias de la vida económica, social y política, cuando se alcanza la magnitud de ser una de las dos mayores potencias del planeta, y las esclerosadas, reductivistas y excluyentes modalidades para enfrentarse.

El tejido de causalidades que posibilitó este desfasaje aun está lejos de ser estudiado profundamente —es como un continente del cual sólo se ha explorado la periferia—, sin embargo los síntomas anunciadores de su culminación se empezaron a dar en las postimerías de la "era Brezhnev", cuando la inercia había llegado a su apogeo y los tímidos intentos de revertirla fueron asumidos luego incipiente y efímeramente por Andropov y Chernenko.

Lo que Gorbachev ha hecho es plantear el problema en toda su dimensión y ponerse a resolverlo, remozando el equipaje para una travesía que se anuncia hercúlea y en la que, simultáneamente, enfrentará tempestades y calmas chichas.

Lejos se está de haber superado económica y tecnológicamente a Occidente, tal como Krushchev lo predijo que se cumpliría en esta década, la brecha se mantiene, si es que no se ensancha y ello —aparte de las vicisitudes de la política exterior asumidas con actitud anquilosada— tiende a socavar la capacidad de propuesta internacional del comunismo. Lo que, cerrando el círculo, plantea más y más exigencias de recursos para armas, como forma de no permitir el deterioro de la "correlación de fuerzas", objetivo que Reagan confiesa como prioritario.

En este horizonte no se podía seguir y Gorbachev pateó el tablero: o se remota a fondo la estructura económica y la "participación" realmente pasa a ser el motor de las "fuerzas productivas", así como en Occidente lo es el afán de lucro, o no se estará en condiciones de seguir detentando la pretensión de ser la alternativa histórica del capitalismo que, más allá de la sempiterna "agonía" que se le ha diagnosticado desde el Kremlin, sigue gozando de una salud que otros envidiarán...

Junto a la verdadera reactivación propuesta para la economía, van los aspectos "ideológicos" que la complementan —no olvidar que el alcoholismo y el antisemitismo laboral tienen dimensiones epidémicas—, todo lo que hará que Gorbachev tendrá que lidiar con inercias sociales e intereses creados, para lo cual precisará el apoyo de la "opinión pública" si no quiere terminar como Krushchev cuando intentó "desestalinizar" a URSS.

Por eso Gromyko en la presidencia del Estado aparece protegiéndole un flanco si bien importante, no determinante para la suerte del comunismo en la óptica de Gorbachev.

México en la Cuerda Floja

Por Gwynne Dyer

un presidente reciente, "es todo lo contrario".

Se observan todas las formas de la democracia, incluyendo los partidos legales de oposición que participan en todas las elecciones, pero que nunca obtienen más del 25 por ciento del voto nacional. El PRI debe su predominio a una amplia estructura burocrática que penetra en cada una de las calles de todas las ciudades y pueblos del país, y se granjea el apoyo de la gente influyente a nivel local proporcionándole trabajo, privilegios o simplemente dinero.

Sin embargo en las apuradas circunstancias en las que se encuentra México actualmente, con una tremenda escasez de dinero y la desnutrición y descontento que crecen en todos sitios, es probable que los viejos métodos estén perdiendo efectividad. El PRI puede darse el lujo de perder algunos escaños en el Congreso y obtener igualmente una cómoda mayoría, pero si pierde una provincia entera —en Sonora es donde es más probable que esto suceda— ello marcará una revolución dentro de la política mexicana.

Eso no quiere decir que la oposición esté formada por revolucionarios, de ninguna manera. Los partidos de la izquierda están completamente divididos, y el mayor desafío del PRI, el Partido de Acción Nacional (PAN), es un partido conservador fuertemente respaldado por empresarios privados. Pero si la elección arroja a un gobernador PAN en Sonora, destruirá al mito más poderoso de la política mexicana: el de que sólo el PRI puede ganar las elecciones.

Gran parte de la fuerza del PRI proviene de ese mito en el cual ve realizadas las ambiciones propias y si fallaran entonces la reputación de estabilidad política y de sumisión popular de México, podría comenzar también a decaer. La capacidad del presidente de la Madrid para "manejar" la crisis interna se vería afectada seriamente, y los bancos internacionales se pondrían, por cierto, muy nerviosos.

Las percepciones son muy importantes en política, especialmente en una época de crisis. Al presidente de la Madrid le quedan todavía tres años de mandato, y ha realizado un trabajo excelente manteniendo la situación bajo control, pero enormes cantidades de mexicanos están viviendo al borde de la desesperación.

El PAN no cuenta con propuestas coherentes para resolver el problema de la deuda, pero podría empezar a ser considerado como una posible vía de salvación por parte de millones de mexicanos si pudiera ganar el control de un gobierno provincial. Por lo menos de la Madrid tendría que contener el daño reduciendo sus estrictos controles sobre la economía (para horror del Fondo Monetario Internacional y de los acreedores de México). A lo sumo... nadie puede saberlo.

Donde sea que viaje el presidente de Estados Unidos, le sigue un agente del servicio secreto que lleva toda una maleta de claves electrónicas, de forma que puede iniciar una guerra nuclear cuando se le ocurra. Pero también el presidente mexicano viaja ahora acompañado por una caja negra: es un dispositivo portátil de telecomunicaciones que le sirve para pelear la interminable guerra de la deuda donde sea que se halle. De hecho, el librar esa batalla constituye actualmente la preocupación prioritaria del gobierno mexicano.

La deuda externa de 96 000 millones de dólares lo convierte en el segundo deudor del mundo, a sólo un pelo de Brasil, pero México tiene petróleo. El 70 por ciento de los 16 000 millones de dólares que ingresan por concepto de petróleo irá a parar este año al pago de los intereses de su deuda. Pero se ha mantenido al día con los pagos.

El presidente Miguel de la Madrid Hurtado ha impuesto también un crudo programa de austeridad sobre los 78 millones de mexicanos y la comunidad bancaria internacional lo considera su mejor alumno. Hace tres meses atrás lo recompensó mediante la negociación de un acuerdo sin precedentes que reescaló más de la mitad de la deuda —48 500 millones de dólares— durante un período de 14 años y redujo significativamente el índice de intereses sobre gran parte de ella.

El problema de de la Madrid es que toda esta buena predisposición internacional ha sido lograda mediante una política interna que ha reducido el salario real a un tercio en dos años (en verdad, para el 50 por ciento de la población que es la que recibe algún tipo de salario regular). Las dificultades para muchos mexicanos son muy grandes: una reciente investigación demostró que el 65 por ciento de la población ya no come carne y el 80 por ciento ha dejado completamente de consumir huevos —y México se enfrenta a elecciones a mitad de mandato mañana 7 de julio.

Los 400 escaños del Congreso y siete gobiernos provinciales están en juego, además de miles de bancas en consejos locales. En tiempos normales el gobierno no se hubiera preocupado mucho, ya que el Partido Revolucionario Institucional del gobierno (PRI) no ha perdido una elección a nivel provincial o nacional desde 1929. Sin embargo estos no son tiempos normales.

México es, en efecto, un país de un solo partido, donde todas las tendencias importantes de opinión política están representadas dentro del PRI. Fue ideado de esa forma deliberadamente para poner punto final a 17 años de matanzas y agitaciones después de la revolución de 1917, y aunque no tiene sentido desde un punto de vista ideológico, generalmente ha dado resultado. "El sistema político mexicano no es comunista ni capitalista", señaló con orgullo

Declaración de la Internacional Socialista

LONDRES. (Especial para La Semana de EL DIA). — Desde la reunión del buró en Bommersvik el 18-19 de junio, oportunidad en que la internacional socialista examinó el informe sobre la economía mundial del comité de política económica de la internacional socialista, SICEP, presidido por Michael Manley, circunstancias más pronunciadas y peligrosas, con serias tensiones adicionales, han emergido con respecto a la crisis de endeudamiento de los países en desarrollo.

La caída de los precios de los minerales, así como el estancamiento continuado en los precios de los otros productos básicos, pese a la reactivación de algunas economías industrializadas y, en particular, las recientes reducciones en los precios del petróleo de varios países exportadores, ha creado una nueva dimensión de la crisis, y que puede provocar un nuevo proceso de reestructuración de la deuda, y que podría

tener profundas y peligrosas consecuencias para la economía mundial. Aun aquellos países deudores que han puesto en vigencia políticas de ajuste, —conforme las establece el FMI— tendrán que revisar sus compromisos globales.

La perspectiva es lo suficientemente crítica como para que formulemos un llamado urgente, particularmente dirigido a los gobiernos e instituciones financieras de los países industrializados, para encontrarse en una conferencia internacional con su contraparte, los países en desarrollo. Esta conferencia debería buscar acuerdos sobre un análisis global de la crisis y sus soluciones específicas, de acuerdo a las urgencias de la situación.

Deudores y acreedores comparten igual grado de responsabilidad ante la situación actual. En la mayoría de los países en desarrollo, lo que está en juego no es solo su deuda, sino la propia capacidad de avanzar

en su desarrollo, por lo tanto, un proceso de ajuste, doloroso, pero unilateral, no sería justo ni apropiado. Así también deben ser rechazadas las exigencias inaceptables a la dignidad y al bienestar de los pueblos y que por otra parte, ponen en peligro los esfuerzos para fortalecer las formas democráticas de gobierno en los países afectados.

Esta conferencia urgente debería buscar acuerdos sobre la reestructuración de la deuda, la ampliación de los plazos, la baja y establecimiento de un límite de las tasas de interés y la limitación de los pagos de acuerdo a un porcentaje de los ingresos por exportaciones.

No actuar ahora, podría generar una crisis financiera sin precedentes, amenazando por igual las economías del norte y del sur.

Firman la declaración: Willy Brandt, presidente; Michael Manley, vicepresidente; Carlos Andrés Pérez, vicepresidente.



Por Mario
Vargas Llosa

en Nicaragua

Los sandinistas se jactan de haber recibido el 67 por ciento de los votos en las recientes elecciones, pero las estructuras organizativas de la sociedad de Nicaragua tornan difícil determinar si la cifra es fiel reflejo de la popularidad del régimen.

Los Comités Sandinistas de Defensa, moldeados al estilo cubano, organizan al pueblo en las calles y barrios. Todo el que no los integre es un descastado, dado que es por intermedio de estos comités que se reciben los cupones que sirven para comprar productos básicos racionados y subsidiados. Los comités expiden también certificados de buena conducta, requeridos para la obtención de pasaportes, empleos públicos o becas estudiantiles.

Los comités han hecho valiosas contribuciones a las campañas de alfabetización y vacunación masiva, y han jugado importante papel en el éxito de las operaciones policiales contra el crimen y el tráfico de drogas. En Managua no existen problemas de drogas entre la juventud. Es seguro caminar por cualquier barrio, de día o de noche, y el embajador norteamericano tiene un solo guardaespaldas, en contraste con los seis que necesita su colega en Costa Rica, u ocho en El Salvador. No obstante, la principal función de los comités de defensa, es espiar a los vecinos.

Aparte de estos comités, otras organizaciones sandinistas de masas incluyen a los sindicatos oficiales, que no han reemplazado a los independientes, pero los han reducido y marginalizado, y al Ejército Popular, que ahora ha implantado el servicio militar obligatorio. Si bien es obvio que la mayoría de los habitantes participan en estas organizaciones, también es obvio que a menudo la participación es a regañadientes, porque es inevitable. Dos días después de llegar, pasé una mañana en Nagarote, a unos 40 kilómetros al oeste de Managua. Aproximadamente una semana antes, reclutadores del ejército —soldados ellos mismos— vinieron al pueblo al amanecer y echaron abajo puertas en su búsqueda de desertores y gente que quería eludir la leva. Los pobladores reaccionaron violentamente, peleando con puños y piedras, mientras alguien hacía sonar las campanas de la iglesia para advertir a los que aún dormían. Los reclutadores retrocedieron, pero regresaron con "turbas" armadas de cachiporras. En el interín, los pobladores habían levantado el pavimento y habían construido barricadas en las calles. No volvió la paz a Nagarote hasta la medianoche, luego de que muchos de sus habitantes hubieran sido heridos o arrestados. La docena de mujeres, más o menos, que me lo cuentan en la iglesia del pueblo, mientras los torcos vuelan entre sus naves, se muestran furiosas y asustadas. "Dicen que esta noche volverán a llevarse también a las muchachas. Se llevan a los muchachos que tanto trabajamos para criar, sólo para que mueran como perros". Las mujeres también se quejan de la escasez, de los precios altos, de las largas colas y del mal servicio del transporte. (El sistema de transporte, controlado por el Estado, es deplorable. Un día en Managua hice cola durante una hora y cuarto para tomar un ómnibus, y una vez que entré pensé que iba a morir asfixiado).

REDADAS DE LA LEVA

Tres semanas más tarde, veo a 50 mujeres, mujeres humildes como las de Nagarote, en los vestíbulos de la casa del Arzobispo Obando. Están allí para contarle a Monseñor Obando un incidente similar, si bien menos violento, ocurrido en un barrio de emergencia de Managua. Las redadas que hacen los reclutadores en los cines, ómnibus y estadios deportivos es un tema que me sigue a través de toda Nicaragua.

En la costa atlántica, mientras espero un barco en los muelles de Bluefields, escucho a dos oficiales hablar de "los chicos que se han ido a vivir a la selva para escapar del servicio militar patriótico". Y en un seminario de Managua, dos jóvenes seminaristas —que fueron ellos mismos levantados en una redada callejera, y que luego fueron puestos en libertad— me cuentan de los muchachos que esperaron una luz roja, desarmaron al guardia del camión que los llevaba y escaparon. Por más o menos la misma razón por la que muchos jóvenes norteamericanos evadieron el reclutamiento durante la guerra de Vietnam —para evitar que los mataran— muchos jóvenes nicaragüenses

ses prefieren ocultarse a servir dos años en el ejército combatiendo a los contras.

La explicación de que el gobierno haya recurrido al reclutamiento militar, impuesto en enero de 1984, y que es tan abiertamente despreciado por tanta gente, es que la guerra contra los rebeldes no les deja alternativa. "No es solamente cuestión de una movilización en el frente", me dice el vicepresidente Ramírez. "Muchos de los efectivos protegen edificios públicos y centros de producción amenazados de sabotaje". Se cree que más de 35.000 jóvenes han sido llamados bajo banderas.

En el campo, jóvenes de sólo 14 y 15 años, sin documentación, han sido reclutados. Según los sandinistas, los reclutas reciben un programa de entrenamiento de tres meses antes de ser enviados a luchar. Las familias de tales jóvenes, así como miembros de la oposición, afirman que los soldados salen al frente al cabo de una semana de entrenamiento, si tanto.

No obstante, sería un error asumir que el enojo por la política sandinista significa que cada nicaragüense que se queja es un enemigo del régimen. Todas las mujeres iracundas de Nagarote votaron por el Frente Sandinista. Dice una de ellas: "Rezo porque con la ayuda del presidente Ortega las cosas mejoren".

La guerra, el sabotaje de los contras, las medidas totalitarias del gobierno, una economía debilitada; todos estos factores han enfriado el que en un momento fue apoyo casi universal al régimen. No obstante, amplios sectores de la población, especialmente los pobres, siguen estando en favor del gobierno.

Han recibido beneficios concretos de la revolución en las áreas de la salud, educación y distribución de la tierra, aun cuando las políticas estatistas, combinadas con el deterioro de la economía, han impedido llevar a cabo esas reformas. Todos los nicaragüenses tienen acceso a la asistencia hospitalaria, por ejemplo, pero los hospitales carecen a veces de medicamentos para darles. La reducción del costo de productos alimenticios básicos ha provocado una baja en la producción agrícola, porque es más barato para el campesino comprar alimento en los establecimientos del gobierno, que plantarlo.

Empero, el impulso igualitario que ha motivado las reformas, el deseo de corregir la situación de aquellos nicaragüenses que durante siglos sufrieron abandono y abusos, sigue teniendo enorme poder persuasivo. Hasta Arturo José Cruz, dirigente de la Coordinadora Democrática, coalición civil de oposición, y la última persona a quien se pudiera considerar imparcial respecto del régimen, reconoce esto.

Está en Managua por algunos días, y me encuentro con él en una casita en Altos de Santo Domingo. Cruz, quien en la actualidad vive en Washington, es la figura de la oposición mejor conocida en el extranjero. Intelectual elegante, Cruz ocupó la presidencia del Banco Central poco después de la revolución y fue el Embajador de su gobierno ante Washington hasta que rompió con los sandinistas. Le pregunto si ha salido algo bueno de la revolución.

"La reforma agraria es un plan cuidadosamente concebido", responde, "y la campaña de alfabetización, el desarrollo rural, y la mejora de la situación de la mujer; son todos muy positivos. Pero su logro más importante es que rompieron las tremendas barreras de clases que en una época dividieron a la sociedad. El error de los sandinistas es creer que ninguno de estos logros es compatible con la libertad".

UNA VISITA A LA CASA DE ORTEGA

A menudo sucede en las revoluciones. Antes de su triunfo, el poder dinámico de su llamamiento se centra en un impulso libertario: odio al tirano, a la represión, a la censura. Una vez en el poder, sin embargo, el igualitarismo toma el control, y el conflicto entre ambos impulsos es inevitable. Esto ha ocurrido en Nicaragua.

Trágicamente, la libertad y la igualdad son áspers antagonistas. Detrás de una revolución hay la tentación de establecer la justicia social mediante el sacrificio de la libertad individual: a la inversa, el deseo de salvaguardar la libertad puede llevar a una explotación mayor, y a desigualdades indescribibles. El progreso real depende de lograr un tenso equilibrio entre ambos ideales. Ninguna revolución socialista ha logrado aún ese equilibrio.

Los revolucionarios nicaragüenses que tomaron el poder luego de una valerosa lucha contra una dictadura dinástica, creyeron que eran libres de distribuir tierras, garantizar el pleno empleo, desarrollar la industria, reducir el costo de los alimentos y el transporte, poner fin a la desigualdad, erradicar el imperialismo, y ayudar a los países vecinos en sus propias luchas revolucionarias.

Cinco años y medio más tarde, están comenzando a descubrir que transformar una sociedad es mucho más difícil que tender emboscadas, atacar cuarteles o robar bancos. Además, los slogans marxista-leninistas no son panaceas para las brutales condiciones de subdesarrollo, la amplia diversidad de las respuestas y conductas humanas, y las limitaciones impuestas a la soberanía de las naciones pobres y pequeñas cuando se convierten en peones de la rivalidad entre las superpotencias.

En mis conversaciones con los dirigentes sandinistas, parecen estar aprendiendo gradualmente el burgués arte del compromiso. Uno de los nueve miembros del Directorio, el que según se cree lo ha aprendido mejor es el comandante Daniel Ortega, de 39 años.

Se me dice que Violeta Chamorro lo ha calificado como "el mejor de todos ellos". También es el más callado; un hombre duro, sombrío, que rara vez sonríe. Lo acompaña en una gira por el frente norte, donde visita viudas y huérfanos de guerra, así como soldados heridos en emboscadas de los contras; jóvenes de 15, 16, 18 años, cuyas caras, manos, piernas, están arruinadas. A todo lo largo de la gira, su expresión de fría solemnidad nunca se altera.

En mi último día de estadía en Nicaragua, me invita a almorzar con su esposa, Rosario Murillo, en su cómoda casa (la de un banquero que se exilió) en un barrio acomodado de Managua. Rosario Murillo es una delgada y cálida mujer, poeta y representante en la Asamblea Nacional. Sus siete hijos, varios de ellos de matrimonios anteriores, viven con ellos.

Daniel Ortega ni fuma ni bebe; corre cinco kilómetros y trabaja quince horas por día. Comenzó a conspirar contra Somoza cuando tenía 13 años, y pasó siete años en la cárcel por robar un banco para obtener fondos para la revolución. Aunque los nueve comandantes afirman enfáticamente que son absolutamente iguales, el Comandante Ortega, en los hechos, ha estado emergiendo como el líder, primero como Coordinador de la Junta de Gobierno, y ahora como Presidente.

Le digo que mímes en su país ha sido un período esquizofrénico pero privilegiado para mí. Todos los días, hablo alternativamente con sandinistas y opositores, quienes, de una hora a la siguiente, me dan las más contradictorias versiones de los mismos hechos. Digo que estoy alarmado por la sordera mutua entre el régimen y los disidentes.

"Gradualmente nos iremos entendiendo", me asegura. "Ya hemos comenzado un diálogo con los obispos. Y ahora que la Asamblea está comenzando a discutir la Constitución reabriremos el diálogo con los partidos que boycotearon las elecciones. Probablemente vaya despacio, pero nuestras tensiones internas se resolverán. Esa no es la parte difícil. La parte difícil es la negociación con Estados Unidos. Esa es la raíz de todos nuestros problemas. El presidente Reagan no ha renunciado a la idea de destruirnos. Parece negociar, pero luego retrocede. No quiere negociar, quiere que nos rindamos."

"Hemos dicho que estamos dispuestos a mandar de vuelta a los cubanos, a los rusos, al resto de los asesores. Estamos dispuestos a detener el movimiento de ayuda militar, o de cualquier otra clase de ayuda, que a través de Nicaragua va a El Salvador, y estamos dispuestos a aceptar la verificación internacional. A cambio de eso, solamente pedimos una cosa: que no nos ataquen, que los Estados Unidos dejen de armar y financiar... a las bandas que matan a nuestra gente, que queman nuestras cosechas y nos obligan a distraer enormes recursos humanos y económicos en una guerra, cuando los necesitamos desesperadamente para el desarrollo."

DOS PRINCIPALES PROBLEMAS

Rosario Murillo nos llama a la mesa y no tengo oportunidad de decirle a Ortega que en mi opinión las negociaciones con la Administración Reagan me parecen el más simple de los dos principales problemas de los sandinistas: los Estados Unidos y la oposición civil. Cuando el gobierno de los Estados Unidos se dé cuenta de que el régimen sandinista no será derrocado por los contras, y que una intervención directa sería catastrófica para la causa de la democracia en América Latina, probablemente negociará lo que, a largo plazo, serán sus preocupaciones principales: hacer que la Unión Soviética y Cuba salgan de Nicaragua, y cortar la ayuda a los rebeldes salvadoreños. No tengo dudas de que echomandante Ortega y sus colegas otorgarán eso, a cambio de la paz.

Lo que no van a estar tan dispuestos a otorgar es lo que la oposición interna quiere: democracia total, y compartir el poder. Desgraciadamente, son fieles a una antigua tradición latinoamericana, que comparten con muchos de sus adversarios. Creen, aunque no lo admiten, que la legitimidad real reside en las armas que permiten la toma del poder, y que una vez que se está en el poder, no hay razones para compartirlo.

Esa es la razón por la que es tan difícil que el régimen llegue a un entendimiento con una oposición que tiende a atrincherarse en una posición de todo o nada. Y sin embargo, la supervivencia de la revolución sandinista depende de la negociación, del acuerdo —o al menos de un entendimiento— con sus oponentes. Acaso esa no es la solución ideal para aquellos de nosotros que seguimos respaldando las "formas" de la democracia, pero vale la pena llevar a cabo todo esfuerzo posible para promover la justicia social dentro de un sistema que al menos es mínimamente pluralista, a fin de evitar la sofocante desesperanza y las injusticias que son endémicas en las dictaduras marxistas.

Una noche en Nicaragua, don Emilio, el viejo conservador y analista político, me dice esto: "Nuestra cultura nativa latinoamericana es todopoderosa. Se traga lo que uno le dé. Asímla todo, y con el tiempo le pone su sello". Personalmente pienso que eso es, exactamente lo que hizo Rubén Darío, aquel oscuro nicaragüense que comenzó por imitar a los simbolistas franceses a fines del siglo XIX y terminó revolucionando la poesía en lengua española. ¿Se tragará la cultura latinoamericana al impaciente marxismo de los sandinistas, convirtiéndolo en otra cosa, en algo mejor? Las circunstancias son auspiciosas.

El Dólar Vuelve Como Boomerang a la Economía Norteamericana

Al ritmo en que se va agudizando desde comienzos de año, el déficit comercial de Estados Unidos alcanzará probablemente los 135 mil millones de dólares en el año en curso, aumentando en 12 mil millones de dólares respecto del déficit record de 1984.

Pero mientras que estos últimos años los dirigentes estadounidenses parecía que más o menos habían terminado por acomodarse a esta situación, parece que ahora comienza a afectar intereses económicos electorales suficientemente poderosos dentro del país como para que haya grupos que tratan seriamente de hacer presión con el fin de obtener una modificación de la política de la administración Reagan.

Dos tendencias se están enfrentando: los proteccionistas, que desearían ver que se establezca en torno de Estados Unidos un sistema de protección contra las importaciones, y los liberales, que preferirían encontrar la estabilidad del dólar en un curso más bajo, aunque fuera al precio de una reducción del déficit presupuestario del Estado y de un acondicionamiento del sistema monetario internacional.

Las reuniones de las comisiones del Congreso se multiplican, abordando en estrecha relación problemas comerciales, monetarios y presupuestarios. No resulta extraño oír que personalidades como el senador John Heinz, de Pennsylvania, republicano, no obstante, declaren: "La política de nuestra administración respecto del dólar debe ser calificada de por lo menos como de soberbia negligencia". Se cree estar oyendo a menudo, traducidos al inglés, los análisis de los altos funcionarios de la administración francesa.

INCLUSO LAS ALTAS TECNOLOGÍAS

Los sectores más afectados por el aumento de las importaciones, y por la dificultad de exportar, son las industrias manufactureras, las minas y la agricultura. En la textil, el déficit de intercambios externos se duplicó en 1984, alcanzando 16 mil millones de dólares. Más de 250 fábricas han sido cerradas desde 1981 en ese sector en que han desaparecido 400.000 empleos.

Las importaciones representan ahora alrededor del 27% del mercado norteamericano de acero. La industria siderúrgica estadounidense emplea actualmente menos trabajadores que durante la gran depresión de los años 30. Las tres cuartas partes del calzado vendido en Estados Unidos provienen del extranjero. El estado de la agricultura, con sus granjeros endeudados, y sus exportaciones descendiendo en más de 5 mil millones de dólares, se describe cada vez más haciendo referencia a lo que fue en momentos de la gran crisis de preguerra.

Los dominios tradicionales de la actividad económica no son los únicos afectados. Las exportaciones de aviones de transporte regional y de aviones de pasajeros han descendido de 3.555 unidades 336 en 1984. Ahora son las altas tecnologías las que empiezan a sufrir seriamente. Las industrias electrónicas registrarán un déficit de 12 mil millones de dólares en 1985, que hay que comparar con los 7.400 millones de 1980.

El aumento de las importaciones de bienes de equipamiento, respecto de los cuales los defensores de la industria esta-

dounidense parecen hacer de repente el mayor caso, oculta sin embargo otro fenómeno, del que se habla menos: la profunda modernización y restructuración de la industria norteamericana. Si bien estas importaciones han aumentado, se debe no sólo a que el elevado curso del dólar torna más baratos los productos extranjeros sino también porque la economía norteamericana se desarrollaba a un ritmo claramente superior al de sus aliados extranjeros. Se debe también a que los cambios de fondo que está experimentando se traducen en un aumento espectacular de los gastos de inversión en general, y de inversiones destinadas a aumentar la productividad, en particular.

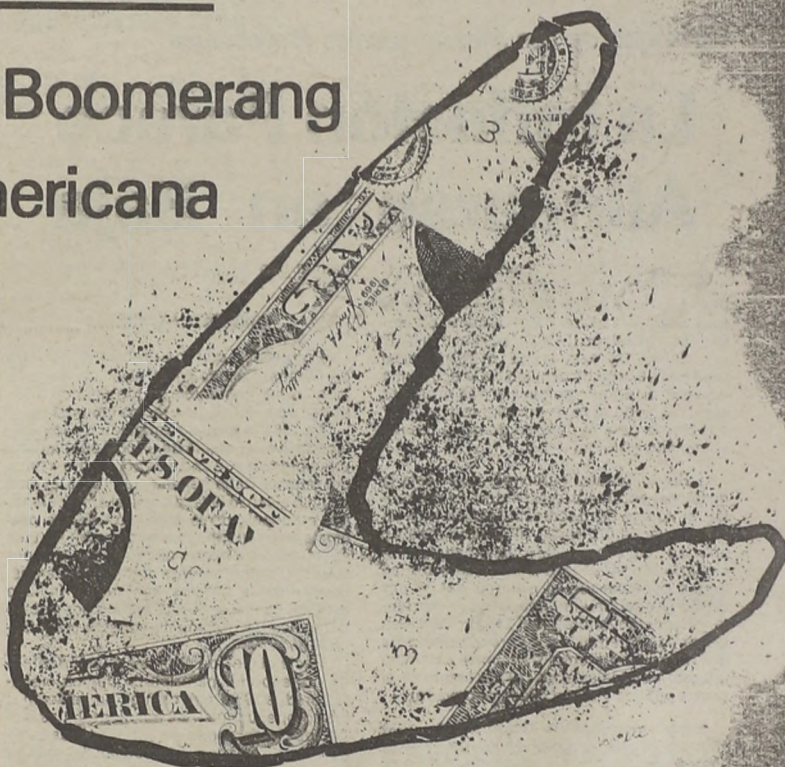
Los bienes de equipamiento han incidido en un 36% en el déficit comercial norteamericano del año pasado, mientras que, por el contrario, tradicionalmente representaban a un importante área de exportación. En estos últimos meses se ha comprobado una aceleración en las compras en el extranjero de sistemas de comunicación, de componentes electrónicos, de ordenadores, de máquinas para actividad de oficinas, de instrumentos científicos. Pero en enero, los empresarios norteamericanos todavía manifestaban intenciones de invertir, sin precedentes de acuerdo a los sondeos. Esto también significa que si el dólar bajara repentinamente, la industria norteamericana rejuvenecida se encontraría en condiciones sumamente competitivas.

"Los bienes de equipamiento extranjeros le roban a los fabricantes norteamericanos los frutos de la convalecencia de la economía", se quejan en Estados Unidos. Pero resulta difícil ganar en todos los tableros... Estados Unidos ha podido darse una modernización profunda a bajo precio, manteniendo su inflación en torno al 3%. El propio consumidor norteamericano no deja de experimentar los beneficios de ello. Para modernizarse ellos mismos, numerosos intermediarios comerciales reabsorben los beneficios suplementarios que obtienen importando un creciente número de productos extranjeros a bajo precio sin que de ello resulten las disminuciones de precio que normalmente corresponderían. Pero, en todo caso, los pulóveres de cachemir inglés que el año pasado valían 19 dólares en Woodward y Lothrop han bajado a 16 dólares. El vino francés está ahora más barato que el californiano, y el cambembert que costaba 4,99 dólares, vale ahora 2,79.

UNA SOBRETASA DEL 20%

Los japoneses son los que han sacado mejor partido de la situación, y contra ellos se dirige principalmente el resentimiento norteamericano. El déficit, que era de 36 mil millones de dólares con Japón en 1984, probablemente va a ser de más de 44 mil millones en 1985. De este país provienen en primer lugar las importaciones de bienes de equipamiento que están en pleno "boom". Un bulldozer Komatsu, por ejemplo, se vende a 264.000 dólares en Estados Unidos, o sea, 22.000 dólares menos que su competidor ofrecido por Caterpillar.

El senador John Heinz presentó un proyecto de ley, hace algunas semanas, que apunta a establecer una sobretasa del 20% a todas las importaciones japonesas. Luego, otro senador republicano, que cada vez se refiere más al tema, John Danforth, de Missouri, reclamó que la administración Reagan adopte medidas de retorsión para impedir la entrada de productos electrónicos y de automóviles nipones si Japón no se decide a abrir realmente su mercado.



Hay estimaciones que dan cuenta de un potencial de 10 mil millones de dólares de ventas en Japón (incluso de material de baseball...) que se ven trabadas por las regulaciones japonesas. Motorola, la gran firma de electrónica radicada en Illinois, lidera gestiones para obtener la introducción de una sobretasa del 20% a la importación de todos los productos extranjeros, con la finalidad de proteger a la industria norteamericana.

Como se ve, no todas las soluciones preconizadas pasan a través de acciones sobre el dólar. Y aquellos a los que les gustaría ver que el curso de la moneda norteamericana bajara caldamente, divergen respecto de los caminos y los medios. De forma tal que éste se ha transformado en el tema de los enfrentamientos más vivos en el seno de las comisiones económicas del Congreso, tal como opina el propio senador republicano Bob Packwood, encargado de la delicada reforma fiscal, y que también es objeto de profundas controversias.

El movimiento proteccionista se refuerza considerablemente. Siempre existió, y desde hace mucho tiempo las negociaciones internacionales constituyen para el gobierno estadounidense un recurso para contrabalancear desde el exterior su influencia interna. Más que nadie, la administración Reagan está convencida que las barreras aduaneras agregarían más desocupación e inflación que beneficios a la economía norteamericana.

Aunque es cierto que varios millones de empleos se han creado o mantenido en el extranjero en lugar de Estados Unidos debido al bajo precio de las importaciones, no es menos cierto que en veinte años la economía norteamericana ha creado varios millones de empleos en su seno. Mientras que se manifiestan los signos de una disminución del crecimiento (los nuevos pedidos de bienes manufacturados han disminuido en un 0,9% en marzo, tras una declinación del mismo orden en el mes anterior), y las tasas de utilización de las capacidades de producción sólo están levemente por debajo del 81%, un creciente número de empresas estadounidenses se instalan en el extranjero para producir. Caterpillar transfiere algunas producciones de Ohio a Gran Bretaña. Goodyear Tire and Rubber

toma participación en una firma japonesa que fabricará para ella. Ford, Du Pont de Nemours, etc., reconsideran sus implantaciones. Una veintena de firmas buscan oficialmente puntos de instalación en Europa.

EROSION

Se trata más de fabricar que de vender en Europa. Grandes sociedades como IBM o Kodak, cuyos negocios en el extranjero son importantes, están cansadas de percibir sus beneficios en monedas débiles en tanto que tienen que rendir sus cuentas en dólares. Los dirigentes de Kodak aseguran que han perdido más de mil millones de dólares desde 1981 a causa del alto precio del dólar. A pesar de los brillantes resultados comerciales, IBM tuvo que anunciar resultados financieros solo en leve ascenso para el año pasado. Su beneficio antes de la imposición habría sido 1700 millones de dólares superior si la moneda norteamericana se hubiera mantenido en su curso de 1983.

Algunas firmas, como Richardson-Vick Inc., que fabrica productos de consumo como Vick Vaporub, han optado por replegar-se firmemente a Estados Unidos para vender ahí sus productos preferentemente y, en caso de ser necesario, comprar en el extranjero los productos de los demás. Su hipótesis era que el estado de la economía norteamericana era mejor que el de las demás y que amenazaba con seguir siéndolo. Hasta ahora no han tenido que arrepentirse, pues si bien Estados Unidos no ha obtenido todos los frutos de su convalecencia, es el que más se ha beneficiado. Los operadores japoneses, que actualmente invierten masivamente en Estados Unidos, han sido de los primeros que se han rendido a esta evidencia. Como su tasa de ahorro y capitalización es más del doble que la de los norteamericanos, esto no ha venido a tranquilizar a los que, en el Congreso, se preguntan si los acontecimientos actuales no serán el signo de una erosión a largo plazo de la potencia económica norteamericana. Como si la evolución actual no fuera el simple reverso de la medida.

Jacqueline Grapine

La Inflación Parece Alinearse en Baja

La inflación durante el mes de junio, medida a través de la variación experimentada por el Índice de Precios al Consumo (IPC) que elabora la Dirección General de Estadística y Censos (DGEC), se elevó en 2,99 por ciento. De esta forma, el incremento del nivel general de precios de la economía durante el primer semestre del presente ejercicio llegó al 36,03 por ciento y al 70,47 por ciento para el periodo de doce meses culminado en junio.

Esto demuestra entonces, que hacia la mitad del año los precios internos presentan síntomas de decrecimiento en sus tasas de variación. Hacia el pasado mes de abril se había producido un empuje inflacionario a consecuencia del ajuste de las tarifas públicas (en el entorno del 30 por ciento la energía eléctrica, el agua corriente y los combustibles, del 25 por ciento en las tarifas telefónicas y aproximadamente del 19 por ciento en el transporte colectivo urbano) y de los salarios (19 por ciento en el sector público y 7,7 en el sector privado).

Estos incrementos determinaron una suba en el nivel general de los precios de bienes de consumo de 10 por ciento. En el mes de mayo el ajuste de algunas tarifas, que habían quedado retrasadas —como las del transporte ferroviario— y ajustes complementarios de salarios en el sector privado determinaron un crecimiento en los precios minoristas del 4,1 por ciento.

Finalmente en el mes de junio la onda inflacionaria siguió enlenteciéndose, produciendo un incremento de los precios de un 2,99 por ciento claramente inferior al del mes anterior.

PERIODOS DE DOCE MESES

Considerando la tasa de inflación referida a los doce últimos meses, durante 1984 los precios al consumo habían crecido en forma sostenida pasando de un 40 por ciento a principios del año a un 66,1 por ciento a fines del mismo. Durante enero y febrero de 1985 se notó una disminución para comenzar a incrementarse a partir del mes de marzo.

Su punto más alto se situó en abril con un 76,7 por ciento para comenzar luego a descender y girar hacia mediados del año en un 70 por ciento.

Como se recordará, el Sr. Ministro de Economía y Finanzas, Cr. Ricardo Zerbinó había pronosticado para 1985 una inflación del orden del 70 por ciento y en el programa monetario sobre el cual se ha arribado a un acuerdo preliminar con las autoridades jerárquicas del Fondo Monetario Internacional (FMI), se prevé para el año programa (1º de julio de 1985 - 30 de junio de 1986) una tasa de inflación del 60 por ciento.

Ambas metas, en las actuales circunstancias, parecería que son alcanzables. En el caso del año 1985 se habría generado en seis meses, prácticamente la mitad de lo previsto para todo el año y los ajustes que experimentarán las tarifas públicas y los salarios serían de menor volumen que las aprobadas en el correr de los seis primeros meses. Estos son aspectos que se muestran favorables al logro de la meta inflacionaria.

En el caso de la meta expuesta del programa monetario, la tasa mensual promedio de inflación debería ubicarse en el orden del 4 por ciento lo cual parece com-

patible con las últimas evoluciones en la materia.

PRECIOS MAYORISTAS

En relación con los precios mayoristas de bienes nacionales el nivel de los mismos se ha mantenido en los últimos años por encima del de los precios minoristas.

En 1984 la tasa de variación de los últimos 12 meses creció de un 60,7 por ciento a principios de ese año a 84 por ciento a fines del mismo. Cabe señalar que hacia el mes de julio alcanzó la tasa anual al 87 por ciento por influencia de la evolución de los precios agropecuarios que alcanzaron su tasa anual más alta de los últimos años (108 por ciento). Posteriormente comenzaron a descender estos precios sectoriales incluso evolucionando en los 12 meses por debajo del índice de precios mayoristas manufacturados.

Hacia el mes de abril la evolución referida era superior para los productos manufacturados (93,2 por ciento) en relación a los agropecuarios (78,9 por ciento). Las moderadas variaciones de los dos meses siguientes, en especial fueron las del mes de junio que fue del 0,3 por ciento a nivel global y descendentes en el sector agropecuario por bajas en casi todos los rubros pecuarios (especialmente carne vacuna) y frutas, determinó un nivel general del 73,7 por ciento.

LOS SALARIOS

Los salarios por su parte, tomando también como referencia un periodo de 12 meses atrás, hacia principios de 1984, a nivel general, estaban creciendo a una tasa anual del 28,3 por ciento (25,3 por ciento en el sector público y 31,9 por ciento en el sector privado). Durante ese año crecieron a un ritmo más o menos sostenido finalizando 1984 con una tasa anual del 66,1 por ciento (64,5 por ciento en el sector público y 67,8 por ciento en el sector privado) aun cuando cabe recordar que en el mes de diciembre existió un ajuste significativo en el sector público (22 por ciento).

Posteriormente, en los meses de enero y febrero de 1985 descendió la tasa anual para subir en marzo por ajustes en el sector privado y en el mes de abril, por ajustes en ambos sectores, en especial en el sector estatal. Las desigualdades que se observan en las series en los ajustes de salarios del sector público y del sector privado derivan esencialmente, de que las pautas para ajustar ambos tipos son distintas.

En efecto, en el caso de los salarios privados pesan consideraciones tales como la productividad del factor trabajo y en el sector público en cambio, se considera el efecto de un punto de vista del déficit fiscal y su eventual incidencia sobre la expansión monetaria.

EL TIPO DE CAMBIO

En relación con la evolución del tipo de cambio en los tres últimos meses (abril a junio) de promedio no han existido grandes variantes, girando las cotizaciones tipo vendedor en un entorno de los Ns 94,00.

Ciertamente no ha existido una corriente compradora firme y se ha especulado que los residentes han comenzado a desviar colocaciones que se nominaban en dólares hacia la moneda nacional por lo fuertemente positivas que se están volviendo las tasas pasivas en esa modalidad, vista la evolución de los precios internos (comen-

PRECIOS. EVOLUCION EN LOS ULTIMOS 12 MESES (En %)

Meses	Precios Bienes (1)		Precios Mayoristas de bienes nacionales (2)		Salarios		Tipo de Cambio (3)
	de consumo	nivel general	Manufaturados	Agropecuarios	Nivel general	Sector Público	Sector Privado
1984							
Enero	40,7	60,7	58,1	69,8	28,3	25,3	31,9
Febrero	42,5	67,2	64,6	76,8	29,6	25,3	34,9
Marzo	43,9	67,7	63,1	84,7	29,9	25,3	35,4
Abril	44,7	69,6	65,2	84,9	30,5	25,3	36,7
Mayo	50,1	74,0	67,3	98,8	38,8	36,3	43,9
Junio	56,2	84,0	77,4	108,0	41,9	36,4	48,4
Julio	62,0	87,0	80,9	107,9	43,3	36,7	50,9
Agosto	63,4	86,8	84,8	93,2	45,3	37,2	54,8
Setbre.	60,4	78,3	73,9	92,5	41,8	35,3	49,4
Octubre	60,9	77,4	75,7	82,4	43,2	35,6	51,9
Noviembre	63,7	83,2	80,8	90,0	45,8	36,3	56,7
Diciembre	66,1	84,0	82,0	90,3	55,1	64,5	67,8
1985							
Enero	62,5	75,9	72,3	87,8	57,6	52,1	63,9
Febrero	61,2	70,9	67,6	82,3	59,9	56,1	64,1
Marzo	67,9	81,8	80,6	85,7	69,2	57,7	81,8
Abril	76,7	89,7	93,2	78,9	89,3	87,6	93,8
Mayo	76,0	87,2	92,2	71,3	---	---	---
Junio	70,5	73,7	80,4	52,8	---	---	---

1) Fuente: Dirección General de Estadísticas y Censos

2) Fuente: Banco Central del Uruguay

3) Fuente: Banco Central del Uruguay Billeto Vendedor

tada precisamente al comienzo de este artículo).

Referido a los doce meses anteriores, en enero de 1984 la tasa anual de devaluación era del 51,3 por ciento. A fines de ese mismo año era del 69,2 por ciento. En el primer trimestre de 1985 la tasa anual ascendió rápidamente hasta casi el 83 por ciento. La evolución comentada de los últimos meses la ha hecho reducirse a un 75,1 por ciento hacia el mes de junio, situándose en una tasa algo inferior a la evolución de los precios internos.

TASAS DE INTERES

Por su parte las tasas de interés en moneda nacional, en especial las pasivas (los bancos pagan a los depositantes) habían venido incrementándose rápidamente desde el mes de febrero del corriente año, situándose en alrededor de un 90 por ciento de promedio en los depósitos hasta seis meses.

Hacia mediados del mes de junio el Banco de la República (BROU) decidió bajar en dos puntos sus tasas básicas las que quedaron establecidas en un entorno del 78 por ciento anual. Ello fue el elemento que inició y arrastró a una baja generalizada de las tasas del resto de la banca, también en dos puntos.

En el caso de las tasas de interés para colocaciones en moneda extranjera, ocurrió algo similar, aunque la disminución de tasas propiciadas por el Banco de la República fue, en este caso, solo del 1 por ciento.

Lentamente entonces, en la combinación de nivel de las tasas de interés, inflación y devaluación esperada, se va llegando al punto de decisión de los agentes económicos en torno a continuar en moneda nacional asumiendo el riesgo cambiario o si abandonan esta posición y se reconstituyen nuevamente sobre la tenencia de dólares, con lo cual se aumenta la demanda y se

produce un efecto alcista en su cotización.

El resultado alcanzado en junio constituye si se quiere, un indicador favorable a la gestión de las autoridades del área económica. El descenso inflacionario verificado estaría corroborando la tendencia decreciente y además, indicaría un alineamiento de las expectativas de los agentes económicos con las proyecciones iniciales de los jerarcas.

Por otra parte, teniendo en cuenta aspectos referentes al comportamiento posible de la economía en el segundo semestre —en relación a incrementos de tarifas y salarios, que deberían ser más moderados— se puede establecer con un mayor margen de confianza, la posibilidad de alcanzar los guarismos proyectados para todo el ejercicio en materia de crecimiento de los precios.

Todo esto significa mucho en términos de expectativas. No debemos olvidar que las autoridades de gobierno han manifestado una y mil veces su firme intención de no alentar un proceso de creciente inflación que solo lleva en sí mismo, una mayor inequidad e injusticia en la distribución de los costos sociales del ajuste.

En consecuencia, el mantenimiento de niveles inflacionarios dentro de los límites prefijados estaría permitiendo cumplir uno de los objetivos básicos de las autoridades y estaría creando una base sólida de expectativas para continuar en la lucha frontal contra la inflación, en la medida en que la economía uruguaya logre ir recuperando los equilibrios básicos internamente.

No debemos olvidar los temores iniciales, existentes en diversos niveles de actuación respecto a la posibilidad de alcanzar un nivel inflacionario para el presente ejercicio que superara los dos dígitos. En consecuencia, la forma en que se han ido encauzando los acontecimientos, el manejo de la política salarial, monetaria y fiscal, parecerían estar logrando avances importantes en la atención de este aspecto tan esencial a la salud económica de una sociedad.

Denuncias de Araújo en el Senado Fueron Remitidas a la Justicia

El Senado resolvió, esta semana, elevar a la Suprema Corte de Justicia y a las comisiones parlamentarias que entienden en los casos de desaparecidos y violaciones de derechos humanos, las denuncias formuladas por José Germán Araújo en las dos últimas sesiones del Cuerpo sobre el secuestro, tortura y desaparición de Elena Quinteros.

A lo largo de su extensa y documentada exposición, el legislador frenteamplista afirmó que le constaba "que quienes actuaron gozan de libertad, siguen trabajando y que incluso algunos merecieron ascensos jerárquicos".

LOS DETALLES

Fundamentalmente, y refiriéndose al sonado episodio que, incluso, motivó la ruptura de relaciones entre nuestro país y Venezuela, señaló:

"Que efectivamente, la señora Elena Quinteros engañó a sus torturadores haciéndoles creer que había preparado un contacto con otros compañeros clandestinos, a la hora 10, aproximadamente, del día 28 de junio, en Bulevar Artigas entre Ponce y Rivera".

"Que creída esta historia por parte de

sus secuestradores, los mismos montaron un enorme operativo de seguimiento y cacería".

"Que en la organización del operativo colaboraron entre otros, el integrante de la OCOA, capitán Jorge Silveira, relacionado, como se sabe, con todo lo acontecido en la ciudad de Buenos Aires y también el subcomisario Márquez, de ese mismo Departamento".

"Que sobre la hora 9 del día 28 de junio, en el predio militar de Avda. Italia y Berro, el capitán Del Core, acompañado de otros oficiales del ejército y de la Policía, convocó a una reunión conjunta de efectivos policiales y militares".

"Que en esa reunión fueron elegidas cinco o seis mujeres, integrantes de la policía militar femenina, las que debían acompañar en pareja a cinco o seis efectivos policiales y militares, todos vestidos de civil, en un operativo de seguimiento y cacería a realizarse en Bulevar Artigas casi Rivera".

"Que al ingresar Elena Quinteros a los jardines de la Embajada, la pareja de represores que se encontraba junto al portón de la Embajada ingresó a ella tal como lo relataron los diplomáticos venezolanos, forcejearon con ellos y tras golpear a Elena Quinteros, arrastraron esta última de los

c. bellos hasta fuera de la Embajada".

"Sin ninguna duda, el policía que ingresó junto a una mujer y secuestró a Elena Quinteros, se llama Ruben Bronzini alias 'El Cachito', tiene 34 años, vive en la calle Nandubay 3687, casi Gobernador Viana y se trata de un conocido torturador".

"Como se sabe, este señor fue citado a declarar en el día de ayer al Juzgado en lo Penal de Primer Turno, y éste es el ciudadano del que hablamos adelantado quería salir de nuestro país el pasado fin de semana a bordo de un buque de bandera panameña".

"La mujer que lo acompañaba es una integrante de la policía militar femenina, se llama María Acevedo, es de compleción fuerte, de gran altura, oriunda de Salto y una de las más feroces guardacárceles de nuestro país; tal como pueden atestiguarlo cientos de mujeres que recibieron la represión de sus manos".

"Que en la conducción del automóvil VW de color verdoso, en el que fue retirada la señora Elena Quinteros, se encontraba, acompañado por otra mujer, el referido capitán Jorge Silveira".

"Que a las pocas cuadras, Elena Quinteros fue retirada del automóvil referido y trasladada a una camioneta del ejército de

color verde. Todo esto ocurrió en las proximidades de la Avda. 8 de Octubre".

"Que desde allí se la trasladó al Regimiento N° 13, en Avenida de las Instrucciones y que allí, durante más de un mes, fue brutalmente torturada".

El senador Araújo relató la versión de una mujer soldado del plantel de la Policía Militar Femenina, integrante del centro de reclusión y tortura conocido como "300 Carlos", cuyas compañeras habían visto por última vez a la desaparecida entre el 24 y el 31 de agosto de 1976. Había hecho abandono del lugar en compañía de un grupo de soldados que portaban palas. Regresaron los soldados, pero Elena Quinteros no.

"Si asesinaron a Elena Quinteros que lo digan, no hagan sufrir a sus familiares", exhortó Araújo, quien luego mencionó, en una galería de personajes que calificó de siniestros, a un coronel Rama que "tenía la insana manía de desnudar a sus presas, acostarlas sobre sus piernas y aplicarles la pica eléctrica, recibiendo él también las descargas". En su alegato, Araújo mencionó a otros desaparecidos, en este caso niños. Se refirió a Amaral García, que tenía tres años cuando desapareció, hijo de Floreal García, ex campeón panamericano de boxeo, que ahora se llama Juan Manuel Moreno y vive en Formosa con un policía argentino al que le ordenaron matarlo y no se atrevió a hacerlo.

También citó a los integrantes de la OCOA, coronel Ramírez, mayor Gavasso, Manuel Cordero y el comisario Hugo Campos Hermida, como vinculados al secuestro de Elena Quinteros.

Senador Lugar, de EE.UU.

"No Habrá Invasión a Nicaragua"

"Es absurdo, no habrá invasión a Nicaragua. Estados Unidos no tiene interés militar en movilizar sus tropas", afirmó, entre otras cosas, en el curso de una breve visita a nuestro país, el presidente de la Comisión de Asuntos Internacionales del Senado de Estados Unidos, Richard Lugar.

El legislador estadounidense desmintió, con esas afirmaciones, las noticias en contrario que habían circulado últimamente, afirmando que su gobierno aguardaba que "los nicaragüenses se pongan a negociar". "Respalda-mos el proceso de Contadora, manifestó, y sabemos que ese es el camino para llegar a la paz en Nicaragua".

Con respecto a la oposición al bloqueo evidenciado por los países americanos, dijo: "Mi posición es de respaldo a nuestro presidente en este caso. Esperamos que la asistencia que estamos dando a los contras llevará a esas negociaciones que son tan importantes".

Estas apreciaciones de Lugar se realizaron en la Cancillería, luego de una reunión con el ministro Iglesias, quien agradeció la visita, expresando que la misma había permitido entablar un diálogo franco y abierto acerca de la problemática regional.

Posteriormente, en la noche del martes pasado, el senador Lugar visitó al presidente Sanguinetti en la Casa de Gobierno del edificio Libertad. Según trascendió, se trataron diversos temas, entre ellos el de la deuda externa y los obstáculos con que las mercaderías uruguayas deben tropezar para acceder a los mercados de EE.UU. y Europa. Se tocó el tema centroamericano, rechazando Sanguinetti cualquier tipo de desenlace bélico.

El legislador estadounidense felicitó al presidente uruguayo por su desenvolvimiento en la salida democrática del país.

Plá Rodríguez en la OIT

Sobre la Necesidad de la Concertación

En el curso de la 71ª Conferencia Internacional del Trabajo cumplida en Ginebra, el delegado gubernamental de nuestro país, Dr. Américo Plá Rodríguez, tras destacar la significación del regreso del Uruguay democrático al seno de la OIT, efectuó una conceptuosa exposición, destacando la extrema actualidad que tiene en este momento en muchos países el intento o la ya venturosa realidad de la concertación social.

"Ya no se trata de algo que tiene que ver con la estructura sino con el espíritu mismo de nuestra acción. De alguna manera, la concepción de la cuestión social que estaba implícita en el pensamiento de los fundadores cuando diseñaron la conformación de la institución, ahora se busca proyectar a toda la vida económica y social de la nación. De la estructura trasciende al espíritu y ésta inspira la actividad que debe desarrollarse. De método de acción se convierte en meta y derrotero; convirtiéndose en esquema válido para el tratamiento de los problemas sociales y económicos. Esta proyección al plano de las soluciones supone dos opciones básicas, sobre las cuales nos proponemos adelantar algunas reflexiones. La primera de ellas es la opción de los interlocutores sociales para la línea del entendimiento y no la del enfrentamiento. La segunda es la opción del poder público por la vía de la negociación no de la imposición autoritaria, en múltiples problemas atinentes a la realidad económica y social. Objetivamente resulta superior optar por el compromiso y el diálogo y no por la confrontación, desde el momento que sirve para aumentar las energías, para sumar las fuerzas, para evitar el desgaste derivado del enfrentamiento. En la medida en que la paz es preferible al conflicto y la armonía a la discordia, tenemos que preferir el acuerdo al desentendimiento. El enfrentamiento supone la lucha entre las dos partes en conflicto, para cotejar cuál es la más fuerte, más habil, más resistente, más poderosa. En consecuencia, cada parte busca fortalecerse a sí misma y debilitar a la otra, lo que supone un empobrecimiento global."

INTERESES COMUNES Y DIVERGENTES

Dijo el Dr. Plá Rodríguez que el Director General había hecho una afirmación que valía tener en cuenta: "Las partes tienen intereses comunes y divergentes". "En efecto —agregó— el problema no puede simplificarse, esquematizándolo. No pueden presentarse las cosas en forma tan aparentemente sencilla, como si hubiera que decidir si los trabajadores y empleadores tienen intereses comunes o intereses opuestos. La realidad es mucho más compleja. No se presentan dos extremos tan concluyentes: intereses comunes e intereses opuestos. Hay un interés común en asegurar la permanencia de la empresa, en conservar la fuente de trabajo, en aumentar su producción, en garantizar su rentabilidad. Pero, hay intereses discordantes en

cuanto al reparto de utilidades o en cuanto a la distribución de potestades. Hay múltiples casos en que cohabitan intereses comunes e intereses particulares discrepantes o divergentes.

Por otra parte y sin necesidad de compartir cualquier concepción ideológica de lucha de clases, la distinta posición que ocupan los interlocutores sociales determina ópticas y enfoques distintos que engendran diferencias y puntos de vista diferentes."

Refiriéndose entonces a la necesidad de la concertación, dijo que esta última exige condiciones indispensables: a) la existencia de una organización sindical fuerte a nivel nacional, ya que la mayoría de los acuerdos se realizan en ese plano. Claro que ello supone que exista una estructura general sólida y activa; b) que las organizaciones profesionales de un lado y del otro tengan carácter verdaderamente representativo. Los delegados que intervienen adquieren gran posibilidad de influencia pero asumen compromisos y responsabilidades que deben estar respaldados por la mesa trabajadora y por el conjunto de los empleadores en su caso. De otra manera, el sistema no funciona. No basta, pues, un organismo de fachada o meramente nominal; debe tener ascendente real sobre las bases y reflejar las aspiraciones de éstas; c) Poseer voluntad de concertar. No se trata de ocupar puestos espectaculares para lograr información, figuración o influencia. Hay que concurrir con el propósito de llegar a acuerdos, lo que requiere una real voluntad negociadora. Esto significa que se podrán defender los puntos de vista de cada parte, pero no siempre podrán hacerlos prevalecer.

En otro momento señaló: "El poder público tiene la responsabilidad de la conducción de los problemas económicos de la comunidad. Hace muchos años que se ha superado la concepción liberal que sostenía que cuanto menos gobierno existiera era tanto mejor gobierno o que las leyes internas de la economía eran tan sabias que si se la dejaba actuar sin interferencias, ellas bastaban para resolver todos los problemas. Las cuestiones que acosan a las economías de nuestros países son tan graves que no podemos olvidarnos. Las reducimos a tres palabras evocadoras de tragedia: inflación, desempleo, deuda externa. Los gobiernos no pueden quedar indiferentes frente a ellos. Deben enfrentarlos con decisión, rapidez y energía. Si el gobierno actúa por sí solo, restringiendo la autonomía de las partes sociales, viola los principios de la OIT. Si deja actuar a las partes sociales pierde el control de la economía y deserta del cumplimiento de un deber fundamental e intransferible."

La solución de la concertación nos dice que la política económica no la debe imponer exclusivamente el gobierno sino que la debe discutir con los sectores sociales para buscar en común una solución concertada."

Convención Colorada Considera Innecesaria Convocatoria a Asamblea Constituyente

La Convención Nacional del Partido Colorado aprobó, el pasado sábado 29 de junio, la recomendación del Comité Ejecutivo Nacional, en el sentido de no apoyar ninguna convocatoria a una Asamblea General Constituyente.

Previamente, el propio CEN se reunió durante más de una hora, analizando ese tema y adoptando la decisión que luego, sería aprobada por unanimidad.

HOMENAJE A JOSE L. BATLLE CHERVIERE

Al reunirse la Convención, bajo la presidencia del Dr. Jorge Batlle Ibáñez, se realizó a propuesta de este último, un emotivo homenaje a la memoria de quien fuera nuestro director y entrañable compañero y amigo de quienes trabajamos en esta casa periodística, Sr. José Lorenzo Batlle Cherviere.

Los convencionales colorados, puestos de pie, guardaron silencio en tributo al prematuramente fallecido ciudadano, en un clima de gran emotividad.

EL TEXTO APROBADO

El informe sobre la posición a adoptar en el tema de la Constituyente, fue efectuado por el Secretario General del Partido, Dr. Enrique Tarigo, quien señaló, entre otras cosas: "Un tema que en convenciones anteriores nos ha dividido, debo recalcar que hoy el Partido Colorado está unido detrás de esta tesis y detrás de esta posición". Explicó que el CEN había estimado que las disposiciones emanadas del acuerdo del Club Naval —que posibilitara las elecciones— regirán hasta el 1° de marzo de 1986, haya o no haya Constituyente, haya o no haya plebiscito. Luego del vencimiento de ese plazo, las disposiciones constitucionales transitorias caen definitivamente y la Constitución de 1967 recobrará la totalidad de su vigencia. Al leer la resolución del C.E.N., el Dr. Tarigo sostuvo que "el Partido Colorado respeta y mantiene la posición asumida en el Club Naval. Un partido que se respeta a sí mismo, un partido que enaltece el cumplimiento de la palabra empeñada, no puede hacer otra cosa. Pero no nos consideramos obligados a convocar a la Asamblea General para que funcione con tareas constituyentes y esa es la posición que recomendamos a la Convención. Esa es la posición que adoptó por unanimidad el Comité Ejecutivo Nacional."

El texto aprobado por unanimidad y por aclamación, es el siguiente:

OÍDO: El informe del secretario general sobre la situación política e institucional de la República y las perspectivas que a ella se le abren como consecuencia de las disposiciones acordadas en el Club Naval en los primeros días de agosto del año pasado por los delegados del Partido Colorado, del Frente Amplio y de la Unión Cívica con los comandantes en jefe de las Fuerzas Armadas;

CONSIDERANDO: I) Que aquel acuerdo fue aprobado por la Convención Nacional del Partido Colorado convocada a ese efecto el día 11 de agosto de 1984, bajo la afirmación de que "las metas a las que se ha arribado son el fruto del esfuerzo concertado de los partidos políticos que participaron en las negociaciones, manteniendo como condición irrenunciable la invulnerabilidad de los principios democráticos; seguros de que la República, con el acuerdo logrado, da un paso fundamental para el reencuentro de sus libertades políticas y sociales y se encamina hacia la paz dentro de la tolerancia y el respeto colectivo";

CONSIDERANDO: II) Que aquel acuerdo recibió, en el acto electoral del 25 de noviembre de 1984, el clarísimo y contundente apoyo de la ciudadanía, evidenciado en el amplio triunfo del Partido Colorado y en el

hecho de que los tres partidos acuerdistas obtuvieran, en su conjunto, el sesenta y cinco por ciento de los votos emitidos.

CONSIDERANDO: III) Que a menos de un año de aquel acuerdo la República entera contempla, con patriótica satisfacción, como, por consecuencia del mismo, se realizaron elecciones nacionales después de trece años de no haberlas y con la participación de las cuatro fuerzas políticas en las que se expresa la opinión; se instalaron, en las fechas correspondientes, el Poder Legislativo y el Poder Ejecutivo libremente elegidos; se viene cumpliendo una ardua y compleja tarea de gobierno de entonación nacional en la que participan varios ministros que no militan en las filas del partido de gobierno; se ha integrado la administración autónoma y descentralizada con representantes, por primera vez en la historia uruguaya, de todos los partidos políticos; se ha reintegrado al Poder Judicial la totalidad de sus potestades mediante la reciente sanción de las leyes que suprimieron el Ministerio de Justicia y que han sujetado las normas orgánicas de la Judicatura a la estricta vigencia de las normas constitucionales sobre dicha materia; se han integrado, de acuerdo con los preceptos de la Constitución, órganos de importancia vital en el funcionamiento de la democracia como lo son la Suprema Corte de Justicia, el Tribunal de lo Contencioso Administrativo, la Corte Electoral y el Tribunal de Cuentas; se han dictado leyes generosas dirigidas a alcanzar el gran objetivo de la pacificación nacional por medio de la amnistía o la libertad anticipada de quienes estuvieron largamente privados de su libertad física por la comisión de delitos políticos, de delitos comunes conexos con delitos políticos y, también por la comisión de meros delitos comunes.

CONSIDERANDO: IV) Que repetidamente los delegados del Partido Colorado —y también los delegados de los restantes partidos que concurrían a las negociaciones del Club Naval— señalaron que resultaba inoportuna e innecesaria una reforma

constitucional siendo así que los problemas reales del país eran muy otros, muy urgentes, muy graves;

CONSIDERANDO: V) Que el Acto Institucional N° 19 dispuso la vigencia transitoria de algunas normas que, cualquiera sea el juicio que pueda sustentarse sobre su mérito, son, todas ellas, perfectamente compatibles con la organización democrática del Estado, según ha sido largamente demostrado; y que dichas normas no se han aplicado en los ya transcurridos primeros cuatro meses de gobierno y, seguramente, no habrá necesidad de aplicarlas en los meses que resten hasta el 28 de febrero de 1986 en que caducarán automáticamente por propia disposición del referido Acto Institucional N° 19;

CONSIDERANDO: VI) Que en el acuerdo del Club Naval los partidos que a él concurren aceptaron que el Acto Institucional a dictarse dispusiera que la Asamblea General tuviera también facultades constitucionales sobre dichas normas transitorias en el período comprendido entre el 1° de julio y el 31 de octubre del año en curso, sin que ello supusiera, sin embargo, la obligación o el deber de los referidos partidos o de sus legisladores de convocarla en tal carácter;

CONSIDERANDO: VII) Que en las actuales circunstancias que vive el país, la reunión de la Asamblea General en calidad de Asamblea Constituyente sólo habría de servir para distraer a la República de las enormes y complejas tareas, legislativa y de gobierno, en que sus poderes representativos se hallan empeñados y para enfriar, en una larga y en buena medida inoperante controversia política y en una intensa y extensa campaña pública previa al plebiscito que, de reunirse la Constituyente, debería cumplirse;

CONSIDERANDO: VIII) Que el Partido Colorado mantiene íntegramente, tal como corresponde a una colectividad política que reivindica como virtud el cumplimiento de la palabra empeñada, los términos del acuerdo del Club Naval; pero considera que

hoy, con más fuerza aun que un año atrás, existe una notoria y generalizada conciencia en la ciudadanía, que bien puede reputarse como un verdadero plebiscito tácito, respecto a que "las eventuales reformas a la Constitución" a las que hace mención el Considerando II del Acto Institucional N° 19 resultan innecesarias, por lo que el solo hecho de la convocatoria de la Asamblea General en función de Asamblea Constituyente implicaría un trastorno profundo y de algún modo artificial en una democracia renaciente que debe dedicar la totalidad de sus energías a otras cuestiones;

LA CONVENCION NACIONAL DEL PARTIDO COLORADO, resuelve:

1°) Ratificar su juicio anterior sobre el acierto político y la visión patriótica del Partido, expresados a través de quienes ejercieran su representación ante las Fuerzas Armadas en los años pasados, de su anterior Comité Ejecutivo Nacional y de su precedente Convención Nacional, al buscar, lograr y aprobar el acuerdo que, en definitiva, ha posibilitado la extinción de un largo gobierno de facto y el restablecimiento pleno de las libertades y las instituciones democráticas.

2°) Recomendar a sus legisladores, en forma expresa, no tomar iniciativa alguna para convocar a la Asamblea General a efectos de que actúe en carácter de Asamblea Constituyente, fuera de las previsiones del artículo 331 de la Constitución de la República.

3°) Hacer votos para que la República pueda mantener y acrecentar el clima de entendimiento nacional entre sus distintas fuerzas políticas y sociales en la búsqueda, incesante y sin desmayos, de las mejores soluciones para atender en la forma más pronta posible las agudas dificultades económicas y sociales que la afligen.

EN LA CONVENCION DEPARTAMENTAL

La Convención Departamental de Montevideo, cuya Secretaría General ejerce el Dr. Edison Rijo, reunida el sábado en la Casa del Partido, recordó y tributo homenaje a la memoria de Luis Batlle Berres, del Prof. Andrés Vázquez Romero y del Dr. Julio C. Grauert.

Dio a conocer, simultáneamente, una resolución por la que reiteró su apoyo y reconocimiento a la gestión gubernamental.

Igualmente, fijó la fecha del 20 del corriente para las elecciones del nuevo Comité Ejecutivo Departamental de Montevideo.

Panorama Sindical

"Nadie quiere un paro general". La afirmación del ministro de Trabajo, Licenciado Hugo Fernández Faingold, formulada a la prensa en su despacho, después de una entrevista con los máximos dirigentes del PIT-CNT, reflejaba el auténtico sentir de todos los sectores involucrados.

No quería el paro, en primer lugar, el propio secretariado del PIT-CNT, pues, concretarlo, hubiera significado un innecesario agravamiento de las tensiones.

No quería el paro el gobierno, obviamente, por todos los trastornos que supondría, y por los esfuerzos y dolores de cabeza que costaría mantener el equilibrio de una situación social, que sufre continuos embates de diversos centros de presión.

"Hay que evitar que se enrede la madeja", dijo Fernández Faingold en la misma oportunidad. Y en verdad, ya estaba bastante enredada: se encontraba en curso una huelga por tiempo indeterminado en el transporte, y propuesto en la central obrera un paro general.

Pero una vez más quedó demostrado que el espíritu negociador de las autoridades, no queda en un mero intento programático, sino que está acompañado por una probada eficacia en hallar fórmulas y soluciones de consenso.

Y una vez más la madeja fue desenredándose, de a poco, hilo por hilo, de manera tal que 24 horas después de los dichos

del ministro se había disipado la tensión: no había paro general y estaba levantada la huelga de los transportistas.

Muchos asignan fundamental importancia en ese desenlace, a las gestiones que soto voce, mantuvo el gobierno. Nadie supo exactamente qué trataron Fernández Faingold y el subsecretario Renán Rodríguez en su entrevista del miércoles de noche con Thelma Borges, Luis Romero, Luis Becerra y Ruben Márquez, todos integrantes del secretariado del PIT. Pero después de esa reunión tanto en esferas sindicales como oficiales, se oyó el rumor de "que el viernes no pasa nada, está todo arreglado". La misma afirmación se pudo sentir también el jueves de mañana en Casa de Gobierno.

El edificio Libertad había sido escenario de una conversación del presidente Sanguinetti con el comandante del Ejército, Tte. General Hugo Medina, y —según cuentan— de numerosas consultas telefónicas del primer mandatario con dirigentes políticos y jerarcas oficiales.

Lo cierto es que cuando volvió a sesionar la Mesa Representativa del PIT-CNT, donde estaban representadas 37 federaciones y un sindicato nacional, el secretario de la Central, propuso la postergación del paro y solicitar una audiencia al presidente de la República, Dr. Julio M. Sanguinetti, "y quien quisiera acompañarlo" (en alusión a ministros y mandos militares).

En las deliberaciones, presenciadas por

primera vez por la prensa "que pudo comprobar —según el dirigente Luis Romero— la forma democrática en que actúan los sindicatos", se llegó casi a la unanimidad: hubo apenas 5 abstenciones con referencia a la postergación del paro.

Horas más tarde, en un colmado Club Colón, la asamblea de la Federación Obrera del Transporte, tras una larga exposición (informe y arenga simultáneamente) de un enervado y enérgico Víctor Rossi, decidió levantar la huelga y festejar los aumentos conquistados en el Consejo de Salarios con una "caravana de la unidad".

El paro de la enseñanza, el conflicto de la salud, los paros de metalúrgicos y obreros de la construcción, las medidas de lucha en diversos organismos del Estado (UTE, DGSS, Ministerio de Trabajo, INDA, Hospital de Clínicas, PLUNA, etc.) habían pasado a segundo plano.

Lo que a nivel popular interesó —transcurso y desenlace— fue todo lo relativo al conflicto del transporte y a la posibilidad del paro general. Y esa etapa crucial había sido superada.

La semana próxima —ya hay múltiples anuncios de movilizaciones y la promesa de una reunión de la Mesa Representativa del PIT-CNT para instrumentar un plan de lucha— se volverán a vivir las tensiones gremiales "nuestras" (de los uruguayos) de cada día.

Los Múltiples Espejos Del Conocimiento

Por el Profesor Jean Hamburger, de la Academia Francesa

Tantos pensadores, tantos filósofos han disertado sobre las debilidades de nuestra lógica cotidiana que parece vano tratar de profundizar más sobre el tema. Y sin embargo, los recientes progresos científicos aportan al caso datos nuevos, inesperados, reveladores de una variedad particular de laguna en nuestros razonamientos habituales. El más importante de estos datos nuevos es el que propongo denominar la "cesura", mediante la cual nuestra mirada sobre las cosas está compartimentada en dominios diferentes, separados como estarían los elementos de un puzzle, cuyas piezas no estuvieran perfectamente hechas para imbricarse en forma adecuada unas en otras.

Nuestra visión del mundo exterior, todos lo presienten, no es sino un reflejo concebido por nuestro cerebro, informado por intermedio de nuestros sentidos y de los aparatos científicos inventados por el hombre. Ahora bien, imagínense que el mundo está detrás de ustedes y que sólo pueden percibirlo en una serie de espejos más o menos deformantes. Algunos de estos retrovisores agrandarán en tal medida que se verán detalles infinitamente pequeños; otros, a la inversa, achicarán y sólo les mostrarán grandes conjuntos; por último, otros no modificarán la magnitud de los objetos, pero darán visiones diferentes de acuerdo a la configuración del espejo.

Por supuesto, ustedes podrán tratar de reconstruir en el pensamiento una imagen sintética de la realidad a partir de todas las informaciones así recibidas. Pero habrá tantas imágenes diversas cuanto espejos haya. En particular, se apreciará que no habrá obligatoriamente continuidad entre las informaciones recibidas con una amplificación muy poderosa y las que suministran los espejos en una visión de conjunto del objeto estudiado.

En la investigación científica existe el equivalente de esos espejos: son los métodos de estudio. En nuestra escala cotidiana, en la que podemos ver, tocar, manipular los objetos, los métodos son relativamente directos. En la escala de lo infinitamente pequeño o de lo infinitamente grande, los métodos de conocimiento prácticamente siempre son indirectos: los resultados son obtenidos a través del subterfugio de razonamientos abstractos, frecuentemente fundados en cálculos matemáticos. (Y es, por otra parte, una maravilla que este abstracto conduzca a asir de muy cerca los datos concretos de observación y de experiencia).

Ahora bien, lo que ha revelado el trabajo científico de los últimos cien años, es que nuestra visión de lo que denominamos "realidad" puede diferir según el método empleado y depender del observador, tal como la imagen dependía del espejo; la "realidad" no tiene nada de absoluto, ella traduce solamente el resultado de una especie de diálogo entre el mundo exterior y el observador; pueden existir varias imágenes del mundo de acuerdo a los instrumentos intelectuales y técnicos a los que se recurra.

La matemática y la física fueron las que primero mostraron que la visión del espacio y del tiempo podía ser múltiple. Esta visión estuvo en un principio basada en la geometría tradicional surgida de los postulados de Euclides, fundamento de la física de Newton que reflejaba sin demasiadas deformaciones lo que observamos en la escala de nuestra vida cotidiana.

Luego vinieron las geometrías no euclidianas, que engendraron el concepto de ciertos "espacios" de un nuevo estilo, que por ejemplo permiten la teoría de la relatividad general y que dan cuenta en mejores condiciones de la realidad observada cuando se aleja de la escala de todos los días para estudiar lo infinitamente grande del universo o lo infinitamente pequeño del mundo del átomo.

Ninguno de estos sistemas es inexacto, a pesar de la cesura que los separa, simplemente representan espejos diferentes fabricados por los hombres; sus respectivas deformaciones permiten visiones diferentes de la realidad, de las cuales ninguna pretende ser la realidad.

El hecho nuevo es que la biología y la medicina hacen aparecer hoy en día, me parece, fenómenos análogos. La visión de lo infinitamente pequeño (la llamada biología "molecular") realiza inmensos progresos, al mismo tiempo que las funciones normales y patológicas del cuerpo entero son igualmente mejor comprendidas cada vez; pero,

contrariamente a las primeras esperanzas, las crecientes dificultades perturban el libre tránsito de una escala de magnitud a otra. En otra parte (1) he dado diferentes ejemplos de esta dificultad. También aquí existe cesura de hecho, si no de principio, entre los reflejos que podemos tener de la realidad. Se trata sin duda, al menos en parte, de un asunto de número: existen tantos miles de millones de moléculas diversas en el cuerpo de un hombre que la integración en la escala del cuerpo entero de lo que conocemos en la escala molecular supondría una perfección ideal de conocimientos y de cálculos que ninguna investigación, ninguna computadora lo permitiría nunca.

Un volcán está constituido por tantos átomos que todo lo que sabemos sobre la estructura de los átomos no permitirá nunca, indudablemente, prever las erupciones volcánicas; nos hace resignarnos a que una cesura separe el estudio de los átomos del estudio de los volcanes. La ciencia aparece así como dotada de espejos múltiples que en el mejor de los casos proporcionan una visión discontinua de la realidad y que incluso hacen sospechar que nosotros nunca tendremos un conocimiento del mundo exterior que no esté dispuesta en pisos diferentes, dependientes del método de observación y difíciles de combinar en un conjunto absolutamente homogéneo.

UNA CRITICA DE NUESTRA LOGICA COTIDIANA

Este concepto tropieza evidentemente con nuestro apetito de unidad. Fuerte es la tentación de abrigar la esperanza de que estas cesuras se borren cuando los

hombres sean más inteligentes y la ciencia más eficaz. Pero esta esperanza no se ve en absoluto respaldada por la actual evolución de la ciencia. Y ello no interesa sólo a los científicos, pues la noción de cesura seguramente es aplicable a nuestra lógica cotidiana.

En Venecia, incrustado en el muro de la fachada de la basílica de San Marcos, un alto relieve del siglo XII es comúnmente designado con el título de *Hércules y el Ciervo*. Pero existen dos formas de estudiarlo. La primera afirma que está hecho de una placa de mármol de 164 centímetros de alto y de 86 centímetros de ancho, que ese mármol es carbonato de calcio. Pero existe otro análisis, que observará la expresión voluntariosa, terca y casi brutal del rostro barbado, o también una cierta y maravillosa torpeza en el equilibrio de las masas del alto relieve. Entre el análisis físico y químico, por una parte, y el análisis artístico, por la otra, no existe ninguna contradicción, hay cesura, la realidad explorada es diferente porque el método de estudio es diferente. Todo conflicto entre los que se interesan por la primera y los que se interesan por la segunda sería vano. Es tan "verdadera" una como la otra. El mármol de Venecia tiene dos realidades diferentes porque sobre él se pueden dirigir dos miradas distintas.

Me parece que el concepto de cesura muestra, a la vez, la vanidad de algunas disputas y el peligro de extrapolación de un terreno a otro.

Véase primero el espectáculo que hoy por hoy nos ofrecen los debates acerca de las relaciones entre el cerebro y el pensamiento. Unos esperan que el estudio de la biología del cerebro terminará por darnos todas las claves de nuestro comportamiento, de nuestras actitudes espirituales, de nuestras decisiones: "Ya nada se opone en adelante en el plano teórico para que las conductas del hombre sean descritas en términos de actividades neuronales" (2). Otros estiman que nuestro pensamiento, nuestra conducta, no son en absoluto esclavos del determinismo de las actividades neuronales: "Para ellos, el espíritu rige al cerebro, se sirve del cerebro para aprehender el mundo y actuar sobre él" (3).

Para unos, todas las enfermedades psiquiátricas son el resultado de un vicio orgánico de las funciones del cerebro. Otros no lo creen en absoluto. En una palabra, unos sueñan con integrar la psicología al estudio del funcionamiento cerebral, los otros se niegan redondamente. Creo que esta disputa resulta simplemente de un desconocimiento de la cesura que separa

dos campos del conocimiento explorado mediante métodos distintos. Del mismo modo, como en los ejemplos científicos precedentes, la verdad de unos no es una competidora de la verdad de los otros: simplemente, la mirada, el método, no es el mismo en cada caso. Cualesquiera sean los pasadizos que se piense crear entre la neurobiología y la psicología, no existe ninguna razón para no dejarle a cada una de ellas un pleno derecho en la investigación del conocimiento o incluso en la acción terapéutica.

La noción de cesura también nos debe tornar prudentes en la extrapolación de nuestra lógica de espacio y de tiempo. Por otra parte, se encuentra en los escritos de numerosos filósofos, Nietzsche, Stuart Mill y otros, el presentimiento del peligro que existía al aplicar indebidamente nuestros hábitos de razonamiento a planos en que no sean pertinentes. En nuestra escala, desde la infancia no podemos dejar de preguntar sobre el por qué de las cosas, y ello es legítimo, puesto que los acontecimientos a los que asistimos tienen siempre una o varias causas. ¿Pero tenemos el derecho a plantear la misma pregunta en las escalas cósmicas, es legítimo interrogarnos sobre las causas y la significación del mundo, so pretexto de que en nuestra vida cotidiana todo parece tener una causa y un sentido? ¿No estaremos cursando entonces por una cesura análoga a las que comprueban los científicos?

Los físicos nos describen un mundo en que la idea misma de "frontera" ha perdido todo sentido aunque no consideran como infinito a ese mundo y, también en esto, nuestra lógica común tiene la tentación de rebelarse contra esta imagen tan diferente de lo que vemos a nuestro alrededor. Si el mundo es finito y si el problema de sus límites es un falso problema, ¿no ocurre lo mismo con el tiempo, tanto como con el espacio y el problema del comienzo del mundo no es, igualmente, un problema contaminado por un error lógico, con una tendencia de nuestro espíritu de referir todo a la visión humana de las cosas, en circunstancias que sabemos hoy por hoy que ella nos engaña en escalas diferentes a la nuestra?

Por cierto, estas perturbadoras ideas, esta toma de conciencia de las debilidades posibles de nuestro pensamiento racional, no son quizás hechos nuevos: numerosos filósofos han podido entreverlos. Pero, por vez primera en la historia del pensamiento humano, estos límites del conocimiento aparecen a plena luz debido a las recientes aventuras científicas. La ciencia, suntuosa aventura, se da el lujo de anunciar ella misma que nunca dará la clave del tesoro.

A aquellos que sientan cierta frustración, se les puede responder que el conocimiento científico del mundo no es indudablemente el único camino de nuestros pensamientos: existen otros, los del sentimiento de la belleza, por ejemplo, de la pasión, de la fe, de los impulsos morales, del apetito de justicia, reino interior en que las exigencias y los límites del conocimiento científico no tienen vigencia.

(1) Jean Hamburger, *La Raison et la Passion*, réflexion sur les limites de la connaissance, Paris 1984, Le Seuil.

(2) Jean-Pierre Changeux, *L'Homme neuronal*, Paris 1983, Fayard.

(3) Guy Lazzarotti, *Le Cervau et l'Esprit*, Paris 1983, Flammarion.

Bibliográficas

Educación y Destino Nacional

"Revista de la educación del pueblo", 2ª época. N.º 29. Montevideo, junio de 1985.

Ocho años se extendió el primer período de la publicación de esta revista: entre 1968 y 1976. Reaparece ahora, simultáneamente con un nuevo tiempo de la educación en Uruguay y para ofrecer a todos los docentes del país una tribuna para la reflexión y el compromiso. Una carta del director-fundador, Selmar Balbi, define a la "Revista de la educación del pueblo" como un instrumento del cambio y hasta de la revolución, si por ella se entiende "un acto creador, no un acto destructivo". El mismo documento recuerda además —significativamente— que esta publicación toma su nombre del título de una de las obras de José Pedro Varela. La revolución pedagógica —en este sentido— consiste en reencontrar el espíritu que tradicionalmente ha animado a nuestra enseñanza popular.

La nota editorial, precisamente, recuerda los tiempos de la resistencia, cuando se trataba de defender la laicidad y evitar el adocrinamiento, de impedir asimismo el encumbramiento de los mediocres y obsecuentes y de resistir al aislamiento y la mentira. Hoy es cuestión prioritaria el reformular a la educación democrática como proyecto nacional y "polo de desarrollo social", de modo que no pueden quedar fuera de este plan las clases proletarias de la ciudad y el campo. La propuesta de la "Revista de la educación del pueblo" es, además, la de mayor alcance humanístico y queda sintetizada en estas palabras: "defendamos el derecho, hoy, de que cada niño reciba lo mejor de la herencia cultural de la humanidad y no sólo las migajas del aprendizaje de un oficio".

UN REALISMO PARA EL FUTURO

Entre el material ofrecido —todo él preparado por figuras bien conocidas e integrantes de los cuadros docentes de la enseñanza primaria y media— destaca un trabajo de Ruiz Pereyra Faget sobre "Educación y destino nacional". Es, en realidad, parte de una prometedora serie de notas que analizará a los proyectos globales en la experiencia nacional: Ley y Reglamento Fundacional de la Universidad, proyecto de Estatuto del Claustro, de 1935, proyecto del CIDE de 1964, Plan Maggiori de 1967 y Ley de Educación General de 1973. En el presente estudio, de carácter general, se intenta evaluar a la Ley de Emergencia en su contexto histórico, señalando entre otros conceptos que "es una trascendente victoria de las fuerzas populares", pues "eleva la condición técnica de los servicios, restablece y extiende mecanismos de discusión pedagógica de amplia participación y hace justicia con los docentes perseguidos". No obstante esta valoración, Pereyra Faget estima que hay aspectos aún postergados, entre los cuales "la institucionalización de vías participativas para estudiantes, padres y funcionarios en el nivel adecuado".

La revista, recoge también una inquietud creciente entre los docentes —y en los propios consejos de enseñanza— y que tiene relación con la necesaria reforma de los programas de estudio. El consenso sobre la urgencia de una revisión es de hecho unánime, aunque un acuerdo sobre los nuevos contenidos no será fácil de lograr y exigirá además la

opinión de todos los sectores técnicamente capacitados para abordar esta problemática. Nancy Carbajal, docente de Enseñanza Primaria, transcribe una recomendación de la VIII Asamblea Nacional de Profesores, de 1968, que indica el ideal en esta materia: "La tarea educativa debe contribuir, no a la adaptación conformista del alumno al medio social, sino a la inserción activa, crítica y transformadora del mismo. Por eso se necesita una pedagogía realista para el futuro, no para la acomodación al presente".

TAREAS Y HOMENAJES

La "Revista de la educación del pueblo" ofrece, además, material didáctico e información sindical. Sobre los objetivos y perspectivas de las organizaciones laborales se pronuncian Mayo Tomasino, Víctor Cayota y Raquel Bruscheira, en tanto Víctor Brindisi analiza la función de los educadores en la tarea de formar hombres de paz y Geza Stary plantea la situación presupuestal de la enseñanza pública. Mabel Pérez de Pizarro —presidenta del Movimiento Nacional de Destituidos— recuerda que esta última es, hoy, una palabra para el olvido.

El Uruguay de las guerras civiles constituye una especie de centro de trabajo, pues en tanto Julio Rodríguez se refiere a este período histórico, Lillón Simois analiza el encuadre geográfico de estas contiendas y Julio Doderá ejemplifica —a través de textos de Viana— el reflejo de las "patriadas" en la literatura nacional. Las unidades de trabajo —asunto específico de la docencia en la escuela— ocupan varias páginas, encaminadas a la reactualización de esta metodología. La rigidez conceptual de todo este conjunto deja lugar a lo emotivo en dos intensos homenajes: el de Hugo Alfaro a Julio Castro, que constituye una nueva página memorable de este gran periodista y narrador; el homenaje que la redacción brinda a Carlos Chassale, mártir de la violencia y que consiste en la transcripción de uno de sus poemas. El último verso es una verdadera divisa para los luchadores, a quienes propone esta forma de la terrena eternidad: "Morir para volver en todo lo que nazca".

Jaureño

Para Rastrear Una Vida

"Días de juego", por Angela Cáceres. Ediciones de la Banda Oriental. Montevideo, 1984. 103 págs. Distribuye: Ediciones de la Banda Oriental.

Angela Cáceres está vinculada a la literatura —a la pública y conocida, se entiende— desde 1966, año en que una de sus narraciones fue mencionada en el concurso de la Séptima Feria Nacional de Libros y Grabados. En aquellos tiempos áureos —o argentinos, ya, en realidad— el jurado estaba integrado por Juan Carlos Onetti, Armonia Sommers y Juan Carlos Álvarez: de lo cual conviene dejar constancia, porque un espaldarazo de aquella gente no es cosa de todos los días. Después, la escritora volvió a triunfar hace tres años, esta vez en un certamen bonaerense. La presencia de Bioy Casares, entre quienes adjudicaron los premios garantiza esta vez la jerarquía de los mismos. Entre tanto, sin mayor prisa, Angela Cáceres ha escrito libretos para radio y televisión y ha ido ofreciendo sus cuentos en publicaciones periódicas.

Un volumen de ellos no es fácil de juzgar; y esto porque los relatos mismos están lejos de ser sencillos, y porque ninguna cosa en el libro insinúa una cronología, o algún otro elemento que per-

mita organizar las partes de un cosmos como éste, con límites no muy precisos. A falta de una geografía bien cartografiada, habrá de indicarse solamente alguna vía de ingreso: tarea de señalización —por llamarla de alguna manera— que no será inútil, ya que este mundo se ve envuelto en ese tul que nos separa de las cosas que están a mucha distancia.

ANGELA Y ANGELICA

En uno de sus relatos, Angela Cáceres se refiere al patio interior de un edificio ruinoso, en cuyo centro se ve una pila de mármol colonial. En torno a ella, anota, hay "plantas tropicales que no sé nombrar". Este quedarse sin palabras por no conocer las cosas o el sitio del cual se está hablando es, sin embargo, una ocurrencia rarísima en la narrativa de Angela Cáceres. Ella parte, más bien, de una realidad absolutamente próxima, y que conquista a la narradora por la sencilla evidencia de su estar allí, como un inevitable punto de encuentro entre ella y sus lectores.

En un caso es un bar del Mercado del Puerto; en otro, una pensión de Gonzalo Ramírez y Pablo de María —porque no puede estar en cualquier otra esquina de la ciudad— o en alguna otra ocasión un sitio en Punta del Este: lugares todos desde los cuales la realidad se instala como piedra o fundamento de la ficción, aunque ella consista en ir volviendo cada más brumoso aquel punto de arranque, y cada vez más ubicuos los derechos de la maravilla. "Ejercicio" es quizá, en este sentido, el cuento clave, aún por ese título que sugiere una deliberada y bien consciente operatoria de transformación con respecto a una materia prima. Las pistas para perseguir la elaboración acaso estén aludidas en los sobreentendidos de las dedicatorias que acompañan puntualmente a cada relato, como denunciando las huellas de una historia vedada a un lector cualquiera, y del atajo hacia la creación artística. "Ejercicio" está dedicado a Jorge Medina Vidal.

Con esto queda dicho, naturalmente, que el libro es biográfico, hasta donde puede serlo el arte de la ficción. Las protagonistas de Angela suelen llamarse Angélica, y son "un fragmento en fuga de otra gran Angélica imposible de atrapar". La autora confiesa todavía más cosas, sin duda, cuando dice que ese nombre "venía en mi auxilio, primero, cada vez que trataba de inventar uno".

UN TRAZO SOLO

El valor de los cuentos está en relación directa, precisamente, con la eficacia del procedimiento que los convierte en metáforas; en alegorías —mejor quizá— de momentos de una historia interior que han quedado cargados de significación moral. Desde esta perspectiva, un relato como "El sol se pone por el este", puede convertirse en casi diáfano, como lo es el titulado "No", que configura más bien una interpretación de cosas inexplicables, o al menos una confirmación de que —según se ha dicho— vivir es ver volver. Pero cuando el trazado desdibuja, en lugar de subrayar, también es posible hallar un alma a flor de texto: en la bsesión por el mar, desde cuya orilla se siente aquí la pulsación del mundo, en la insistencia de esas parejas en las cuales cada uno se busca, en el otro, a sí mismo; en la búsqueda casi dolorosa de la infancia de "Vuelo nocturno", que en un momento parece prefigurar el relato "Asumir", donde la vida está vista desde los ojos de un niño.

Nada, sin embargo, en esta biografía fragmentada y como llena de pudor, está dicho sin más, directamente. Aun las sensaciones aparecen convertidas en algo diferente, traspuestas a otro espacio en el pentagrama de las relaciones entre el yo y el mundo. Valga, como único

ejemplo, la manera como ellas se transforman aquí en otras tantas reflexiones: "La playa Brava pareció un inmenso animal de agua, domado y repentinamente sereno, en tanto que la Mansa coceaba en sus orillas como potro marino".

J.A.

Una Obra Menor

Crímenes bestiales, por Patricia Highsmith. Edit. Planeta, 1984. 201 págs.

El ser humano visto y "juizado" por los animales es el tema que ha inspirado las diferentes historias cortas que integran estos Cuentos bestiales de la novelista estadounidense (1921) Patricia Highsmith. Es así que el protagonista pasa a ser ahora un camello, un elefante, un gato, o un cerdo, casi todos muy hartos de sus despiadados amos, y deseosos de vengarse por tanto sufrimiento.

Algunos de los relatos están en primera persona donde el que cuenta es el animal mismo, o sea: el mundo visto a través de los ojos de un perro o de un caballo. Algo que si no está excelentemente hecho cae en el serio riesgo de convertirse en una historia casi infantil. Porque éstas no son las fábulas de Esopo o de La Fontaine, en las que se atribuye a los animales caracteres peculiares del hombre con un fin casi siempre didáctico, sino que en Cuentos bestiales los animales piensan, razonan, recuerdan el pasado y a veces hasta premeditan una serie de actos vengativos (que suelen ser todos bastante similares). Entre estas historias de animales, que en todos los casos parecen más inteligentes que sus estúpidos y crueles amos, apenas si podríamos destacar la de un gato que vive lujosamente en un yate en Acapulco y que odia al amante de su dueña, o la de un cerdo adiestrado para descubrir trufas al que su amo no le deja probar ninguna de las que halla, o la de las cucarachas de un hotel en decadencia que ahoran su esplendoroso pasado. Para reflejar estos "sentimientos" y este "discurso interior" animal, Highsmith recurre a un lenguaje sencillito, esquemático, pobre, que no es suficiente para lograr el efecto deseado y que pierde fuerza por la humanización —de a ratos con rasgos demasiado ingenuos— a la que los somete la autora.

Los cuentos donde la voz relatora no está situada en un animal, son los que presentan un planteo narrativo más sólido y donde el suspenso está trabajado con un ritmo más firme y sostenido. Es así que en relatos como "La rata más valiente de Venecia" o "Los hamsters contra los Webster" nos reencontramos con ese dominio de la intriga y de la prosa directa que ha caracterizado a Highsmith en Once relatos, o en novelas como Extraños en un tren, El juego de Ripley (libro en el que se basó "El amigo americano" de Wim Wenders), o "El cuchillo".

Un libro desigual que, en general, puede decepcionar a los viejos lectores de esta novelista texana ahora residente en Suiza. Cada relato parece una versión levemente modificada del anterior, con pocos recursos narrativos e igualmente poco interés (salvo las excepciones mencionadas anteriormente de "La rata..." y "Los hamsters..."). El lector no es sorprendido, deleitado, ni existe el esperado "suspenso" que anuncia la portada. No puede existir con un final tan previsible (al menos a grandes rasgos) y argumentos tan débiles. Dentro de su producción literaria no duraríamos en calificarla de una obra menor.

C.C.

Bob Dylan y Sus Canciones

George Jackson y otras canciones por Bob Dylan. Colección Visor de poesía. Madrid, 1972. 38 páginas. Edición Bilingüe.

Después de un largo tiempo de ausencia, ha reaparecido en algunas librerías de nuestra capital, esta antología de canciones de Bob Dylan. Si bien el libro no está actualizado y recoge sólo algunos de los textos fundamentales del compositor estadounidense, sobre todo aquellos comprendidos entre los años 1963, cuando graba "The death of Emmett Till", hasta 1970 momento en el que edita el single "George Jackson". La importancia del libro radica fundamentalmente, en que éste nos introduce dentro de uno de los períodos claves y quizás más conflictivos del intérprete, mediante una acertada selección de canciones que reflejan por sí solas, la dilatada evolución compositiva y temática del artista. En esta antología encontramos textos básicos de la obra dylaniana, tales como "John Brown", "Only a Hobo", "Highway 61 Revisited", "Tomstone blues", "Visions of Johanna", "Dear Landlord", entre otros. El prólogo de Ludolfo Paramio y Antonio Resines informa correctamente sobre el propósito del libro y sobre la actividad creadora desplegada por Dylan entre el período anteriormente mencionado, al que se suman interesantes reflexiones y diversas puntualizaciones críticas.

Sin duda, la obra y la trayectoria de Bob Dylan son el resultado de un conflicto personal, provocado por el derrumbamiento de las ilusiones de la generación de los sesenta y por la evidente descomposición del sistema social de Estados Unidos. En los primeros textos de Dylan se puede apreciar su admiración por Woodie Guthrie y Pete Seeger, fundadores de la canción social americana. De ellos Dylan asimiló los lineamientos folklóricos y la tradición popular de su país, tanto en lo musical como en lo literario, y "cuyas características más acentuadas, son la crítica y el comentario desde el punto de vista político y social". Pero Dylan incorpora además otras tradiciones, estilos y temáticas, recursos lingüísticos y musicales, que lo llevarían a convertirse en el precursor de la canción de protesta de los años sesenta, a la vez que consolidaba al folk-rock como un nuevo lenguaje musical y poético.

Pero a través de los siete años de actividad creadora que el libro recoge, nos es posible ver los muchos y muy variados cambios, que temáticamente Dylan desplegó a lo largo de esos años. A veces los textos de Bob reflejan un universo caótico y surreal, donde un cierto erotismo se transforma en el hilo conductor del mensaje, siempre recubierto por una cierta dosis de cinismo. Y como en Dylan hay una estrecha relación entre su obra y los fenómenos sociales que durante aquel período se desencadenaron, resulta obvio que muchas de las canciones adquirieron progresivamente un carácter pesadillesco. A fines de los sesenta el cantautor encontrará la serenidad y eso se verá reflejado a través de los últimos textos de este libro, con marcadas alusiones hacia la poesía simple y directa, recurriendo al discurso amoroso, y que se verá interrumpido con la aparición a comienzos de los setenta, de la canción de "George Jackson", mientras Estados Unidos se estremecía bajo el "affaire" de la militante de color Angela Davis.

Luego Dylan volvería a pasar por muchas de sus variadas crisis, un hombre incansable, que no deja de cuestionarse, para de esa forma, poder dar en cada una de sus nuevas composiciones, una visión amplia y lúcida de los conflictos del hombre y de la sociedad. Más tarde vendría "Hurricane", un alegato a la libertad, inspirado sobre la injusta prisión del boxeador Robin "H" Carter y canciones de amor plasmadas en el LP "Blood on the track", junto a otras que apuntan hacia la duda de nuestra existencia (como "Stupid Wind"), sus álbumes dedicados al cristianismo, hasta llegar a "Infelies" y a su último disco grabado en vivo. Pero esto ya es otra historia para futuros libros.

Guillermo Baltar

Reinos y Señoríos

Por Arturo Uslar Pietri

dividual, y en mucha parte autónoma y distinta, de cada reino.

Este fue el criterio que se aplicó a las Indias occidentales. No fueron, en ningún sentido, posesiones de España, sino reinos y señoríos del mismo príncipe que era rey de cada uno de los reinos peninsulares. En el más estricto sentido constituían lo que los tratadistas llaman una unión personal.

Cuando Carlos V asumió el trono de Castilla, vinculó esas nuevas tierras a la corona de Castilla. De allí en adelante, y de manera perpetua e indisoluble, según su expresa voluntad, quien fuera legítimamente rey de Castilla sería al mismo tiempo soberano de los reinos y señoríos de las Indias. Constituía, de esa manera, un pacto establecido a perpetuidad entre el rey y aquellos lejanos vasallos y sus descendientes. Aquellas tierras no podrían ser enajenadas ni cedidas en ningún tiempo ni por ningún título. Esto, por sí solo, ya constituye un caso muy singular en la historia.

Para definir aun más el carácter distinto y propio de aquellos reinos se resucitó para su gobierno la antigua y casi olvidada dignidad de los virreyes. No representaban sino a la persona del rey de Castilla y para nada a los demás reinos de España y además por las leyes dictadas por la corona, ningún departamento del gobierno de los reinos de la península podía conocer de ningún asunto relativo a las nuevas tierras sino solamente al Consejo de Indias, que era un órgano de gobierno distinto y de igual rango de los otros que constituían los órganos del gobierno real.

La relación de aquellos nuevos vasallos era la misma que directamente con el rey mantenían los de los demás reinos peninsulares. No solamente en el nombre, nunca fueron llamados o considerados como colonias, sino que legalmente y en la práctica tenían la misma situación y rango de los otros reinos y señoríos que el rey de Castilla poseía en la península ibérica.

Toda esta compleja y sutil integración

y contextura de las relaciones con América es la que perdemos de vista y borramos al hablar de colonia, coloniaje o régimen colonial. Tan ajeno a la mentalidad española fue el concepto, tan venido de otras partes, que es sólo en 1843 cuando el diccionario de la Academia acoge las palabras *colonial* y *coloniaje*.

Para los hispanoamericanos no se trataba solamente de una sutileza jurídica sino de una realidad viviente. Se dirigieron, por siglos, a su rey no como al rey de España sino como a su propio rey, unidos a él por un vínculo igual y equivalente al de los vasallos de la tierra española. No había grado de diferencia en su vinculación y estado.

Si alguna duda cupiera sobre este hecho, tan importante y significativo como olvidado, bastaría recurrir a los primeros documentos que produjo la naciente revolución de independencia.

El documento que lanza la Junta de Caracas, en 1810, reclama para la provincia americana el derecho a asumir temporalmente su propio gobierno, por el grave hecho de que el rey legítimo ha sido depuesto y sustituido por el usurpador José Bonaparte. Esto para ellos significa la ruptura y desconocimiento del pacto que desde el descubrimiento se había mantenido expresa y solemnemente entre ellos y su rey legítimo, que era al mismo tiempo el soberano de los otros reinos de la península. Para ellos la situación creada era obvia e inadmisible a la luz de su derecho y de las tricenarias instituciones que había reconocido y proclamado.

Allí rechazaron y desconocieron los reinos y señoríos de Indias al rey usurpador puesto por Napoleón. Muy pronto, por los mecanismos irreversibles de la historia, asumirían su independencia absoluta. No para dejar de ser colonias, lo que nunca habían sido, sino para desnaturalizarse definitivamente del rey común y constituirse en repúblicas independientes.

Minutero

Sobre "Medios de comunicación y democracia en el Cono Sur". El Centro de Información, Investigación y Documentación Uruguayo (CIIDU), acaba de publicar un volumen que contiene las exposiciones desarrolladas en un reciente ciclo sobre la problemática de las comunicaciones en Chile, Argentina, Brasil y Uruguay. Los panelistas se refirieron, en general, a la profundización —a través de los medios— de alternativas democráticas válidas en esta inestable región del continente.

Para participar en este evento, viajaron a Montevideo prestigiosos especialistas europeos. Los compatriotas participantes en el seminario fueron el Doctor Luis Alberto Solé, Angel María Luna, Helios Sarthou, Tomás Linn, Graziano Pascale, Marcos Gabay, Fernando Baccaro, Alejandro Silveira Zorzi y Juan Miguel Petit. Fue también panelista, en este importante acontecimiento cultural, el director de EL DIA, Jorge Otero Menéndez.

LA CRÍTICA. Acaba de aparecer el primer número de esta publicación, autodefinita como una revista sociocultural. Una nota editorial a cargo de su director, Roberto Genta Dorado, procura subrayar el perfil singular de "La crítica", cuyos redactores

conciben como una manera de llenar un verdadero vacío, ya que "nuestra sociedad carece de un aporte similar".

La revista procura ser "pretenciosa en el enfoque, en la calidad y en la propuesta". Vale la pena detenerse en las consideraciones sobre el primer aspecto, porque están allí las razones de ese carácter único que esta publicación se atribuye. Se lee, en la página de Genta Dorado: "no existe un aporte como el nuestro en el medio que abarque a la vez el ensayo, el periodismo, el reportaje, la creación artística en todas sus posibles manifestaciones, la crítica de determinados y determinantes fenómenos socioculturales y que simultáneamente intente mantenerse en una postura independiente frente a las escuelas, a los movimientos y lo que para nosotros también es importante, frente a la problemática político-social". La revista, en consecuencia, no marcará ninguna línea, y estará abierta a todas las corrientes del pensamiento. Bueno es señalar que, de cualquier modo, "La crítica" tiene entre sus propuestas la de constituir "un hogar de la cultura nacional, proberooamericanista", y que rehuye —además— a la vocación de vanguardia. Los redactores en el Uruguay, así como los corresponsales de esta publicación radicados en el extranjero, son figuras muy conocidas en nuestro medio.

EL MANOJO. Unas pocas páginas, presentadas a manera de un boletín, constituyen la nueva entrega de las Ediciones de Uno, cuyos planes editoriales incluyen este tipo de material, que tan poco tiene que ver con los convencionales vehículos de la cultura. El nuevo "manejo" está mayoritariamente dedicado al poeta argentino César Fernández Moreno, del cual se ofrece además, en la serie Colección del Archivo, una pequeña antología, confeccionada "sin preocuparnos demasiado por una representatividad cronológica o bibliográfica". Lo que se ha querido difundir es, más bien, la imagen del poeta rebelde, desenfadado y agresivo. César Fernández Moreno queda así alineado junto a Nicolás Olivari, Oliverio Girondo, González Tuñón, Gelman, Huasi, figuras todas unificadas en el "canto de disonancia". Gustavo Wojciechowski, que redacta esta presentación, considera que la tradición de ruptura y revolución ha sido más bien cosa de la otra orilla, en tanto estos poetas "nunca entraron del todo en nuestro ritmo".

"El manajo" recoge también algunos poemas inéditos de Humberto Megget, y ejemplos de la nueva poesía sueca tomados de la antología de Mario Romero y Roberto Mascaró, obra oportunamente comentada en esta página.

"Ahora Hay Que Separar la Paja Del Trigo"

Roberto Mascaró, nacido en Montevideo en 1948, exiliado durante siete años en Estocolmo, ha regresado a Uruguay por unos pocos meses, durante los cuales ha mantenido un contacto activo con nuestra cultura.

Con un trabajo literario que comienza aproximadamente a los veinte años de edad, Mascaró gana un premio de poesía del diario La Mañana en 1968 y una mención en la Feria del Libro y el Grabado, en 1976, por un grupo de poemas —Chatarra— que fuera publicado recién el año pasado en Estocolmo. También participa en pequeñas revistas culturales como "Nexo", de la cual salen unos pocos números en el 74 y luego es prohibida por el gobierno militar.

Pero tal vez su actividad literaria más conocida por los lectores sea la que desarrollara en Suecia: su participación como fundador y miembro del consejo de redacción de la revista "Saltomortal", como fundador y editor —con un grupo de latinoamericanos— de la editorial Siesta, por sus dos libros de poesía, *estacionario* (Edit. Nordan; Estocolmo, 1983) y *Chatarra/Campos* (Colec. Tinta Azul, Edit. Siesta, Estocolmo, 1984), y por la selección y traducción de *La nueva poesía sueca* (Colec. Tinta Azul, Editorial Siesta; Estocolmo, 1984) que realizara junto con el poeta argentino Mario Romero.

Se ha dedicado también estos años al periodismo cultural, colaborando con programas radiales y artículos para revistas suecas. Estudió Estética, Antropología y Literatura en la Universidad de Estocolmo y Upsala.

Había —por lo tanto— mucho de que hablar y Mascaró se internó en la conversación sin titubeos y con una buena provisión de cigarrillos sobre la mesa. Por eso la entrevista se hizo larguísima y hubo que reducirla casi a la tercera parte. Son estos, entonces, sólo fragmentos de una nutrida charla.

Tus primeros años como exiliado y como poeta en Suecia se manifiestan en tu obra como una nostalgia contenida, un estar sin estar en esa "no patria" (como dices en uno de tus poemas de "estacionario") que resulta del cambio a una sociedad y a un idioma que entonces no conocías. Ahora pareces afinado en Suecia y con un espacio cultural dentro del que te mueves con relativa comodidad. Mirando hacia atrás, ¿cómo influyeron esos primeros años de exilio en tu obra?

—"El primer libro mío, *estacionario* —que incluye poemas de mi primera época en Suecia y especialmente de los años 81-82— resume un poco la experiencia sueca que yo la definiría como de irrealdad. Lo que priva en este libro es un sentimiento de vivir una especie de limbo vital. Porque para los que manejan el lenguaje como herramienta el cambio de un entorno social a otro muy diferente, se vive como una especie de negativo. Esto inclusive tiene derivaciones estéticas y lingüísticas, desde el momento en que a veces es necesario traducir giros de vivencias que están unidos a la lengua sueca y que yo tengo necesidad de volcarlos como escritor en español. Y aquí hay un gran riesgo literario también: el de producir una especie de híbrido, donde nadie entienda de qué se está hablando. Pienso que *estacionario* expresa ese desgarramiento, esa dualidad aceptada de pertenecer a dos mundos y tratar de conjugarlos en la vida cotidiana y en la escritura. Un crítico español escribió que ese libro está basado en la negación, en el no, cosa que yo no me había dado cuenta. Creo que la razón fundamental de que eso sea así es que yo escribo, de alguna forma, para un lector uruguayo, y la única manera de transmitir esa realidad es a través de la negación, porque en algunos aspectos el entorno niega mi realidad original".

¿Crees que hay una expectativa preconcebida por parte del público respecto a la temática a desarrollar por los escritores latinoamericanos en el exilio?

—"Sí, yo creo que hay una temática pre-

condicionada que ha sido en general, en estos años, la de la nostalgia, la revolución política, la del cambio social, la solidaridad. Yo de pronto defraudo esa expectativa del lector frente al escritor latinoamericano en el exilio, porque no me refiero a conflictos políticos y sociales inmediatos de América Latina, sino que expreso —en *estacionario* sobre todo— el desgarramiento que significa ese exilio. Yo parto de la recreación de la realidad. No he trabajado con la memoria como puede haberlo hecho un narrador, por ejemplo, recreando un mundo. Yo no relato el proceso político de Uruguay, del golpe de estado, de la derechización del país, de la represión. De alguna manera lo doy por sabido, porque pienso que está bastante encarnado en lo que yo soy, y entonces me ocupo —más que nada— de dar mi punto de vista sobre la realidad allí, en ese momento, y no de relatar cosas del pasado. Eso lo he hecho en algún artículo, pero no en mi poesía".

¿Ha recibido tu obra influencias de la cultura, de la poesía sueca?

—"Sí, mi contacto ha sido bastante real con la sociedad sueca en estos siete años que llevo viviendo allí. He sido todo lo curioso que esa sociedad me ha permitido ser, porque toda sociedad tiene sus cívicas y sus cerraduras, donde no penetrar los extranjeros hasta haber ganado —digamos— un derecho de admisión a esa sociedad. Yo creo que he logrado cierto contacto allí y entonces, ¿cómo no voy a estar influido por toda esa tradición cultural y por toda esa literatura que es riquísima?"

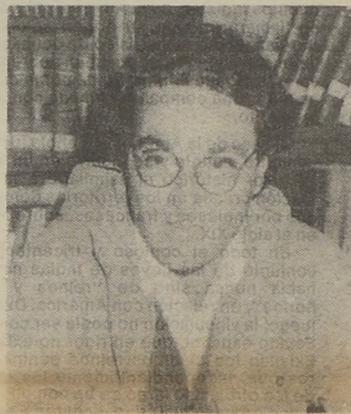
¿Cómo surge la revista "Saltomortal" que fundas junto con un grupo de gente en 1980 y que, desde aquí fue considerada como una propuesta renovadora?

—"Esta revista surge sin ninguna propuesta cultural demasiado clara, con unos criterios muy modestos al principio: mantenernos trabajando en la elaboración de temas culturales, unir a distintos exiliados y emigrantes latinoamericanos en Europa, y difundir el material en Europa y en Latinoamérica. Por un lado era ambiciosa en el aspecto de distribución y por otro era muy modesta en cuanto al material. No se pretendía sacar una revista de vanguardia o de nuevas propuestas y además no contaba en Estocolmo con una expectativa para que saliera una revista latinoamericana. La idea surge entre cuatro, un uruguayo que se llama Nelson Mesquido, una narradora uruguayo que vive en Estocolmo, Ana Luisa Valdez, una diagramadora, Ivonne Capi, y yo. Luego se fue transformando con el tiempo, y ha logrado una cierta línea cultural. Han salido seis o siete números y ha costado muchísimo hacerla, porque —además— a partir del segundo o tercer número empezamos a hacer una versión sueca, entonces sale una revista bilingüe que también comienza a interesarle a los suecos. Creo que en ese sentido ha abierto una brecha importante desde el momento en que había mucha información política respecto a Latinoamérica pero no había espacio para lo cultural, nadie se ocupaba de eso. Y la revista tuvo una relativa suerte con la prensa allí, ya que aporta cosas a la cultura sueca. Por ejemplo nosotros hemos traducido por primera vez al sueco a poetas latinoamericanos que estaban totalmente inéditos, también fragmentos del Martín Fierro que allí era una obra desconocida. En este momento vamos a publicar la traducción de un cuento de Felisberto Hernández, también desconocido. Es, de alguna manera, aprovechar la condición de exiliado para hacerla productiva, y hemos tenido una respuesta bastante importante. Ahora la revista se está distribuyendo en Uruguay, donde también la respuesta ha sido buena, se considera que aporta algo, que sirve y —claro— eso nos entusiasma más para seguir".

Y LA EDITORIAL SIESTA ¿COMO SURGE?

—"La editorial Siesta surge como una

especie de cooperativa de escritores. En este momento somos cuatro: una uruguayo, Graciela Taddey, un tucumano, Mario Romero, Sergio Altesor, que es uruguayo, y yo. Y surge como un taller de literatura, de motivación, donde nosotros hemos trabajado con una especie de laboratorio poético. Y luego creamos esta pequeña editorial, que comienza su actividad con libros de poesía, dentro de la colección que llamamos "Tinta azul". Allí publica su libro Sergio Altesor, Mario Romero, publicó yo *Chatarra/Campos*. También he traducido con Mario Romero el libro de *La nueva poesía sueca*. Va a aparecer otro libro sobre Nicaragua, con fotos de Sergio Altesor y textos de Fernando Beramendi, que vivió en Nicaragua y también en Suecia. Digamos que es como promocionar lo que nosotros mismos estamos haciendo y luego, claro, se trata de distribuir los libros, de que lleguen a la gente. "Siesta" ya se está distribuyendo en Uruguay y en Argentina como editorial pequeña y marginal, pero con condiciones de futuro más plausibles. Todo esto es un esfuerzo también hacia Uruguay, de aportar algo acá.



Tú llevas ya casi tres meses en Uruguay y no sólo has sido un observador del quehacer cultural del país, sino que has participado activamente en mesas redondas (sobre la literatura en el exilio), lecturas de poesía (en la Biblioteca Nacional, en la Casa del Vicario), has visitado talleres, ¿cuál es tu balance de este panorama cultural con el que te encuentras después de tantos años?

—"Creo que vivimos una etapa de transición y que todo lo que se estuvo produciendo durante la dictadura fue muy valiente en muchos casos, que se buscaron formas de decir las cosas sin decir las directamente, que se afinó mucho la posibilidad expresiva en diferentes campos. En el campo de la canción concretamente han surgido valores que me parecen importantísimos, como Fernando Cabrera, Leo Masliah, o como Jaime Roos, para mencionar algunos. En poesía creo que toda la gente que es de mi época ha desarrollado, bajo condiciones muy duras, una obra importante. Te puedo mencionar a poetas que me interesan especialmente como Marcelo Pareja, Roberto Appratto, Alvaro Miranda, Elder Silva, Gustavo Wojciechowski (Macachin). También me parece importante la obra de poetas de la generación anterior, que siguieron trabajando, como Jorge Arbeleche, Salvador Puig, Enrique Fierro, se me quedan un montón de nombres y no puedo mencionarlos a todos ellos, creo que todos han hecho un trabajo encomiable si pensamos en las condiciones en las que trabajaron. El problema es que ahora, con la apertura, creo que ha llegado el momento de hacer un balance de todo lo que se ha hecho en esos años. Porque si aceptamos que la dictadura fue un elemento no querido por el pueblo, ni por los intelectuales, ni por los

educadores de Uruguay, tenemos que reconocer que ha deformado el desarrollo cultural del país. Y si lo ha deformado quiere decir que el producto cultural de la época de la dictadura tiene sus desvíos. Creo que hay que empezar a tratar de separar la paja del trigo. Tratar de separar lo que fue urgencia del momento, lo que fue denuncia, lo que fue deseo de expresión, de lo que realmente va a entroncarse con la tradición cultural y va a seguir desarrollando nuevas creaciones. Y lo mismo te digo de la literatura del exilio. También allí se produjeron obras que eran circunstanciales, que ayudaban a un proceso de solidaridad con Uruguay, pero que no por eso se entroncan directamente con la tradición cultural uruguayo. Hay que ejercer la crítica sin ningún tipo de pudores o de miedos a ser aplastados por la realidad. Y porque ya vivimos en democracia creo que la crítica tiene que ser para todos lados, para la derecha, para la izquierda, para arriba y para abajo, y que esa es la tarea del trabajador cultural: ser implacable con lo que le parece mediocre, y dar oportunidad, sobre todo, a los jóvenes que empiezan a crear hoy en día y a los que no podemos engañar diciéndoles que lo creado es todo magnífico. Esa es la impresión de tres meses aquí, que no es mucho.

¿Te incluirías o te sientes identificado con alguno de los grupos generacionales o no, que están escribiendo ya sea dentro o fuera del país?

—"Creo que en los años 70 surge un grupo de escritores, entre los cuales están algunos de los que te nombré —Marcelo Pareja, Eduardo Milán, Víctor Cunha, Roberto Appratto, entre otros— que, pienso tiene como característica una cierta apertura hacia las corrientes de poesía moderna y que su movimiento desplaza discretamente la atención de la escritura hacia la parte semántica, la parte de significación, y hacia la experimentación con la palabra. Cosa que no era regla en la generación anterior, si es que podemos hablar así de generación. La generación anterior es una generación politizada, con un mensaje político bastante claro, con una transparencia de lenguaje, cosa que este nuevo grupo rechaza bastante. En él podemos encontrar la influencia de la poesía de Octavio Paz, de Vicente Huidobro, y del concretismo brasileño de los años 50. Encontramos que se trabaja con la poesía de una manera bastante "científica", objetiva, de forma que el poema pasa a ser un objeto más que un sujeto y el poeta empieza a distanciarse un poco más de su yo. El poema se aleja mucho de la confesión para acercarse a la construcción. A ese grupo yo me siento bastante cercano. A ese grupo de poetas de los 70 podríamos decir, que después siguen trabajando en las condiciones de exilio —caso de Milán o de Sergio Altesor— o dentro del país como Víctor Cunha o Roberto Appratto".

¿Cuáles son tus proyectos de futuro? ¿Qué estás preparando?

—"Mis proyectos son varios. Tengo más o menos tres libros en preparación. Hay uno que está casi pronto, que se va a publicar quizá este año. Mis planes son seguir trabajando en la revista "Saltomortal", en "Siesta", y continuar con las traducciones."

Cecilia Ceriani

III
pensé que era
un cuerpo en mi camino
pero no
era un poema
(poema sobre un cuerpo y el deseo)

pensé
es un poema
sólo
un poema
pero no
era un cuerpo
un cuerpo sin poemas
creí que era el cuerpo del poema
pero no
pensé que era el poema del cuerpo
pero no
ni cuerpo
ni poema:
era el deseo
(inédito, parte del libro en preparación)

Información Cultural

Semana de la Cultura Brasileña

La Embajada de Brasil promoverá, del 13 al 20 de julio del corriente, la "Semana da Cultura Brasileira", con los auspicios del Ministerio de Relaciones Exteriores del Uruguay, del Ministerio de Educación y Cultura y de la Intendencia Municipal de Montevideo. El evento, con el apoyo de VARIG, de la "Casa del Vicario" (de Linardi y Risso) y del Teatro del Notariado, será realizado en el marco del 45º Aniversario del Instituto de Cultura Uruguayo-Brasileño (ICUB), contando con la colaboración del joven actor y director uruguayo Omar Varela, actualmente estudiando artes escénicas en Rio de Janeiro.

La "Semana da Cultura Brasileira" estará compuesta por los siguientes actos: 1) Exposición de la grabadora Anna Letyia; 2) presentación de la obra "A Mao na Luva" (Mano en el guante) de Oduvaldo Viana Filho, dirigida por Aderbal Junior, con Marco Nanini y Juliana Carneiro da Cunha; 3) actuación del "Ballet Coringa", de la conceptuada artista Graciela Figueroa, uruguayana de larga residencia en Brasil; 4) recital del guitarrista y compositor Egberto Gismonti; 5) concierto de la pianista Linda Bustani con la OSSODRE.

Dado el atractivo de la programación habrá que estar alerta a los efectos de enterrarse de horarios y fechas de cada uno.

Sobre Nuevas Orientaciones Críticas

La Universidad Dámaso Antonio Larrañaga anuncia para el lunes 15 de julio el comienzo de un curso de Teoría Literaria, a cargo de la profesora doctora Helen Regueiro Elam, de la State University of New York of Albany. Durante seis semanas, y siempre los días lunes entre las 19 y 30 y las 20 y 30 horas, podrán escuchar a la distinguida docente los profesores en actividad, egresados del IPA, del Centro 2, la Facultad de Humanida-

des y el Instituto de Filosofía, Ciencias y Letras.

El curso, organizado por DIESLA (Departamento de Investigación y Estudios Superiores de Letras Americanas de la mencionada Universidad Larrañaga) versará fundamentalmente sobre la nueva crítica estadounidense. Incluye, sin embargo, una exposición sobre la influencia —en las letras norteamericanas— del estructuralismo francés.

La 8ª Feria Internacional

La Comisión Organizadora de la 8ª Feria Internacional del Libro informa que está abierta la inscripción para aquellos autores nacionales de obras científicas o literarias, que sean a la vez editores y distribuidores de las mismas, a efectos de exponerlas y venderlas en el STAND DEL AUTOR NACIONAL de la muestra que se realizará en el Subte Municipal en los meses de setiembre - octubre próximos.

A los efectos de contar con la participación del mayor número posible de autores, se aceptarán hasta cinco publicaciones, en un máximo de diez ejemplares cada una, las que se entregarán en el momento de la inscripción.

Recepción: Cámara Uruguaya del Libro, Carlos Roxlo 1446, esc. 2. De 9.30 a 12 horas, hasta el 15 de agosto.

Puntos Cardinales

Premio Juan Rulfo Para Daniel Moyano

El relato del halcón verde y de la flauta maravillosa del escritor argentino Daniel Moyano obtuvo en París el premio literario Juan Rulfo, dotado con 30.000 francos (unos 3.300 dólares).

El relato del halcón verde y de la flauta maravillosa fue seleccionado por mayoría entre las 47 obras finalistas por un jurado de hombres de letras convocado por los organizadores del premio, el centro cultural de México en París y Radio Francia Internacional.

Nacido en Buenos Aires en 1930 y exiliado en España desde 1976, Daniel

Moyano participó en la creación del diario español Liberación y es autor de cinco novelas, dos de ellas traducidas al francés.

En 1967, Moyano ganó el premio Primera Plana de la editorial sudamericana y más tarde, en 1972, la editorial Montevideo de Venezuela presentó "Mi música es para gente".

El cuento ganador relata la historia de un argentino que se libera de muchos problemas gracias a la música.

Para el escritor Severo Sarduy, uno de los miembros del jurado, esta obra es una de las composiciones contemporáneas que completa el panorama de la creación literaria más actual en lengua castellana.

Se trata, según explicó Sarduy, de un cuento que capta la realidad de un modo violento pero muy bello, sin caer en ningún estereotipo por ello.

El premio Juan Rulfo fue creado en París el año pasado para galardonar y promover la creación literaria en el terreno de los cuentos y está abierto a todos los escritores que presenten un relato original e inédito en lengua castellana.

Gran Exposición de J. Gurvich en Haifa

El día 26 de mayo de 1985 se inauguró en el Museo de la Universidad de Haifa (Israel), con los auspicios de la Embajada del Uruguay, una exposición del reconocido pintor nacional José Gurvich.

La muestra está compuesta por 70 obras provenientes de colecciones privadas israelíes y 11 pertenecientes a la Sra. Julia Ahorga de Gurvich, viuda del artista, que fueron enviadas por el Ministerio de Relaciones Exteriores de nuestro país.

Se inicia así una nueva etapa de promoción de los valores culturales de nuestro medio auspiciada por el Ministerio de RR.EE.

Nacido en Lituania en 1927, radicado en Uruguay desde 1933, muerto en Nueva York el 24 de junio de 1974 de una occlusión coronaria y enterrado en Israel, donde residiera largas temporadas, Zsuzsanna Gurvich (como gustaba identificarse con orgullo) fue un hombre universal en el más amplio sentido del término.

Lo que el propio pintor escribiera

cobra hoy total vigencia: "para que mis cuadros vivan, sólo necesito el público que los recree y participe viviéndolos". Esta presentación en Israel cumple el fin primordial de rendir homenaje al talento de uno de los mayores artistas uruguayos.

García Márquez: Sólo el Título

El misterio que rodeó en los últimos meses los detalles sobre la más reciente obra de Gabriel García Márquez quedó parcialmente develado hoy al conocerse el título de la novela: El amor en los tiempos de Cólera.

El diario "El Espectador" de Bogotá, que informa en su edición de hoy en primera página del título de la novela, asegura que la obra ya está terminada.

Sin embargo, el escritor colombiano continuará dando los últimos retoques al texto de 540 páginas durante las próximas semanas antes de que la editorial bogotana "La Oveja Negra" inicie su edición.

El autor de "Cien Años de Soledad" se trasladó a México hace un año para abstraerse de la vida colombiana y concentrarse en su nuevo trabajo que, según se supo algún tiempo después, tendría una temática amorosa.

Ese detalle sirvió para que todo lo relacionado con el encierro literario del novelista se convirtiera en materia de especulaciones y misterio en los círculos culturales colombianos, hasta el punto de que el título de la novela ha sido hasta hoy poco menos que un "secreto militar".

Amigos del escritor aseguraron a "EFE" que la intención íntima de García Márquez con su nueva obra es demostrar que puede escribir su mejor novela después de obtener el premio Nobel de Literatura, en contra de lo que ha venido siendo habitual en otros casos.

"El amor en los tiempos de Cólera" aparecerá en las librerías en los primeros meses del próximo año. La última obra editada de Gabriel García Márquez fue "Crónica de una muerte anunciada", en 1981.

Catalejo

"Nacionalidad" de la Literatura

Por Enrique Estrázulas

Nada es más inapropiado —en esta era de expansión universal de la literatura hispanoamericana— que el nacionalismo cultural entendido como un cierre de fronteras a otras manifestaciones del arte y la literatura, al excesivo respeto de una lengua que en lugar de abrirse a sus corrientes renovadoras, se cierra en un tradicionalismo obsoleto. En este sentido, la Academia Española ha dado grandes pasos con la mirada puesta en la literatura hispanoamericana, valorizándola en tal modo que, el propio Premio Cervantes, el más importante del idioma, como ejemplar equilibrio, ha entendido que no solamente el idioma nos une, sino también que se enriquece fuera de España, que la lengua madre ha dado otra literatura no necesariamente respetuosa de la litigativa norma académica.

El Diccionario de la Real Academia Española se caracterizó, a mi juicio equivocadamente, más por la acumulación de sinónimos que por la aceptación de vocablos naturales, por ejemplo, en los países de América del Sur. Se caracterizó más por la ampulosidad que por la sobriedad, creyendo que un lenguaje con sesenta mil acepciones es más rico que otro que reúna, por ejemplo, treinta mil. La riqueza del castellano es, en sí misma, indiscutible. Lo discutible es la creencia de que su amplitud, su crecimiento indiscriminado, lo haga ganar en calidad. La literatura hispanoamericana ha renovado el lenguaje principalmente a través de escritores como Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Alejo Carpentier, Juan Rulfo, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Augusto Roa Bastos, etc. Esa renovación del lenguaje no se produjo como experimento de laboratorio, sino naturalmente. Estos y otros escritores atendieron más una estética singular que una reiteración de las simetrías retóricas y académicas. Y ese aporte lo fue entendiendo España pese a las resistencias de los derrotados colonialistas del lenguaje. Los más inteligentes críticos y aún los académicos, entendieron que esta renovada prolongación del español enriquecía al idioma en lugar de deformarlo.

De esta manera, España logró evitar en literatura, el imperialismo literario. Sin embargo, más de un crítico, puso el acento en la superioridad de la actual literatura latinoamericana con relación a la espa-

ñola equivocando el enfoque que debería de ser integracionista. Es decir, señalar superioridad o inferioridad con relación a dos literaturas unidas por el idioma y separadas por el paisaje y por los costumbres o variantes de lenguaje, además de los caracteres antropológicos y geográficos, es más un error de enfoque que un juicio de valor. Los grandes textos españoles o hispanoamericanos no son competitivos sino complementarios.

El nacionalismo cultural es un mal que no está suficientemente alejado y es por eso que pongo énfasis en señalarlo y fundamentar su todavía pernicioso existencia. El énfasis de la crítica (de un sector de la crítica) en señalar, por ejemplo, la existencia de la literatura argentina ha sido refutado —y aunque pueda parecer extraño, con muchísima razón— por el escritor Jorge Luis Borges. Hizo sentir su protesta no desmintiendo la existencia de literatura argentina, sino criticando el hecho de interés nacional que fomenta ese estilo de separatismo. Yo, como uruguayo, confieso que muchos de los mejores cuentos que he leído con el paisaje del Uruguay son, precisamente, del argentino Jorge Luis Borges.

Y acaso, varias novelas del uruguayo Juan Carlos Onetti y muchos de sus cuentos, llevan explícito o implícito el paisaje de Buenos Aires. Para abundar en ejemplos puedo señalar que una de las mejores novelas con paisaje brasileño que he leído en mi vida está escrita por el peruano Mario Vargas Llosa y se titula "La guerra del fin del mundo", que una

de las grandes novelas del siglo con paisaje parisino es "Rayuela", del argentino Julio Cortázar, que uno de los grandes cuentos sobre picadores, toros y toreros no es precisamente de un español sino del estadounidense Ernest Hemingway. Se titula "El invicto".

A nadie que conozca Francia le es ajena la evidencia de que existe cierta resistencia de parte del lector corriente (no el buen lector, que también abunda en ese país) hacia la literatura que no sea francesa; a nadie que conozca profundamente o superficialmente los entretelones del Premio Planeta en España puede escapársele que el mismo fue ganado por escritores españoles con temas específicamente españoles y que la única excepción es el uruguayo Antonio Larreta quien fue confundido con el duque de Alba.

No se llega a los extremos de proponer la eliminación de los premios nacionales de literatura. Esto sería una aberración más que una actitud universalista. Lo que se sugiere es que, tanto los lectores como los editores, los escritores y los críticos estén más atentos al mundo, tan atentos al mundo como a sus respectivas patrias culturales; lo que se propone en esta columna es advertirnos una vez más que la nacionalidad de la literatura esté en el texto y no en la bandera y recordar que cuando hablamos de literatura hispanoamericana estamos nombrando a España dentro y no fuera de esa literatura.

Quedan el Ejemplo, Los Recuerdos y la Obra

El 28 de junio pasado falleció en Montevideo, Alfredo de la Peña (n. 1927), importante figura de larga y polifacética trayectoria en nuestro teatro y en nuestra cultura. Actor, director, libretista de televisión, humorista de gran ingenio y sólida cultura, dramaturgo y destacado profesor de literatura (obtuvo el primer puesto entre los egresados del Instituto de profesores "Artigas" de su generación). De la Peña comenzó a hacer teatro en 1947 en la Asociación Cristiana de Jóvenes, siendo aún estudiante. En 1949 actuó bajo la dirección de José Bergamín y Laura Escalante en "La musaraña" y participará en alrededor de 200 puestas a lo largo de casi 40 años, sin contar su intensa actividad como director, libretista y actor de televisión tanto en Montevideo como en Buenos Aires, ni su prolífica tarea de docente en liceos de Enseñanza Secundaria o privados, así como sus charlas, cursillos, conferencias y artículos sobre temas literarios o sus cursos de teatro en "El Tinglado".

Integrante del Teatro Universitario que dirigía Héctor Hugo Barbagelata, De la Peña actuó en 1953 en "Don Gil de las calzas verdes" de Tirso de Molina, en una puesta en escena de Adela Reta junto a quien dirige en 1954 "Verano y humo" de Tennessee Williams. Cuando el Teatro Universitario pasa a compartir con el Teatro del Pueblo la sala del Victoria en 1956 dirige y protagoniza "Saverio el cruel" de Roberto Arlt. De este autor tan admirado también por Onetti, dirigirá en 1959 "300 millones" y en 1963 "El desierto entra en la ciudad", ambas en el Nuevo Teatro Circular que se inauguró en 1959 en un sótano de la calle Convención muy bien acondicionado. Al año siguiente dirige una comedia: "Un amigo para Lolita" de A. C. Font con la Compañía Nacional de Comedia que él mismo funda.

"Fue uno de los primeros que intentaron hacer teatro comercial. Y fue muy criticado por eso. Quería vivir del teatro. Después otros lo imitaron aunque nunca pudo vivir sólo del teatro y siempre trabajó también como profesor de literatura", nos señala su esposa Teresita Motta, quien nos facilitó abundante material admirablemente ordenado y clasificado sobre la trayectoria teatral de De la Peña.

"Un amigo para Lolita" tuvo un éxito enorme nos dice Teresita Motta, lo mismo que "Yo soy Lulú" del mismo Font o "Tres maridos para Victoria" de Somerset Maugham, también con la Compañía Na-

cional de Comedia y en la misma época. Pero al mismo tiempo que hacía este teatro de humor para el gran público en el Teatro Odeón o en la Sala Verdi estaba ensayando una pieza del teatro del absurdo, del más grande autor de vanguardia como él mismo lo consideraba. Se trata de "Esperando a Godot" de Samuel Beckett que bajo su dirección se estrena en el Nuevo Teatro Circular en 1961 y que marcó una fecha en el teatro uruguayo porque, a pesar de un éxito muy limitado a un público selecto, el impacto fue muy duradero y la puesta impecable. En esa oportunidad, además, se organizaban discusiones y teatro-forum con los espectadores después de la función, con grupos de estudiantes que iban especialmente a ver la obra, con gente de teatro. Sobre este texto declaró De la Peña que además de la dirección hacia el papel de Estragón —mientras Luis Cerminara encarnaba a Lucky, Héctor Piriz a Vladimir y Emilio Vidal a Pozzo—: "No hago esta pieza para tomar una posición frente al teatro de vanguardia. Para mí hay obras buenas y malas. "Esperando a Godot" es buena... importante, trascendente. Nos ha traído a todos. El elenco entero está afectado por la fuerza de lo que está haciendo. Aun después de largos ensayos nos quedábamos horas conversando y discutiendo sobre la significación de este texto insólito e inquietante". Un interés que, por otra parte, ha ido creciendo y especialmente entre los jóvenes.

La vanguardia, por lo tanto, le interesó más de lo que parece afirmar, pero siempre que ésta se apoye en un texto de peso. Así actuó en "El encargado" de Harold Pinter en 1961 bajo la dirección de Eduardo Schinca y al año siguiente dirige dos nuevas piezas de Beckett: "Fin de partida" y "Krapp o la nueva cinta magnética" en el Nuevo Teatro Circular; y en 1964, "Victor o los niños en el poder" de Roger Vitrac en la Sala Verdi.

A partir de 1966 De la Peña se establece en El Tinglado y simultáneamente comienzan sus viajes a Buenos Aires y trabaja cada vez más para la televisión de ambas orillas del Plata. Entre sus principales producciones se deben mencionar "Gente en obra" de 1968, "Telecataplum", "Al gran Bonete, drama casi cronológico en 10 hecatombes y colofón" (una historia del teatro desde los griegos hasta hoy en tono humorístico y sobre la constante del Gran Bonete) en colaboración con Jorge Schek;

"El rápido cisterna", "Hogar doce hogar", "El club avanzada y retroceso", "Sálvese quien pueda", etc. Y en Buenos Aires varios telecómos además de "The Chacho" sobre el caudillo de Corrientes a fines del siglo pasado, un video sobre la desaparición del pueblo Federación que sería inundado por la represa del Salto Grande.

Además de algunos dramas como "La danza macabra" de Strindberg, dirige en el Tinglado varias comedias, —clásicas o no— "La penitencia" de Di Candia (1979), "El avaro" de Molière (1980), "Enredos de alcoba" de Cooney y Chapman (1981), "¿Dónde está Muscov?" de Valentin Kataiev (1982), pero sus mayores éxitos teatrales fueron "El monostáculo" (1976) y "El amorólogo" (1977) dos piezas que él mismo escribió, dirigió y representó. Ambas sintetizan paradigmáticamente su particular vena de gran humorista y actor cómico, uniendo la riqueza de una amplia cultura incorporada a la experiencia y a la vida cotidiana, con el sabor de lo popular, los giros del

habla callejera y el tono coloquial.

Pero la obra más importante de De la Peña y la que sin duda —y a pesar del escasísimo éxito de público que tuvo— permanecerá como de los mejores textos dramáticos uruguayos de su década es "La relación" estrenada en 1978 en El Tinglado bajo la dirección y con la actuación del propio autor. Este drama maduro, de diálogo intenso y máxima concentración —sin descartar el humor, un humor corrosivo que llega al sarcasmo— refleja otro aspecto del talento y las posibilidades de un hombre de teatro que mantuvo casi hasta sus últimos días su enorme energía y vitalidad trabajando a pesar de la enfermedad que al final lo llevó, en la puesta en escena de "Acto cultural". Queda el ejemplo de esa inteligencia alerta, de ese entusiasmo, de su entrega y su confianza en el arte y la cultura; quedan los recuerdos y queda también su obra creativa.

Roger Mirza

II Encuentro Del Foro Cono Sur

Entre el 9 y el 12 del corriente, en el Hotel Nirvana de Colonia Suiza se realizará el II Encuentro del Foro Cono Sur, promovido por el Instituto Latinoamericano de Desarrollo Económico y Social (ILDES) de Río de Janeiro, con el apoyo de la Fundación Ebert de Bonn, Alemania Federal.

Se trata de un espacio pluralista, en el cual políticos, intelectuales y actores sociales comprometidos con el proyecto de democratización en los países del Cono Sur (Argentina, Chile y Uruguay) se reunirán para reflexionar sobre temas vinculados al proceso de transición democrática que caracteriza actualmente a gran parte de esta región.

El tema del II Encuentro será "Conflicto, consenso y estabilidad democrática". Se presentarán cuatro ponencias: la primera, por el Ing. Fernando Fajnzylber, versará sobre "La crisis económica y los límites planteados al de-

sarrollo democrático". La segunda por el sociólogo uruguayo C. Filgueira, acerca de "La crisis sociopolítica y el desarrollo democrático". El 11, el argentino Adolfo Caintrot disertará sobre "Problemas y perspectivas de la concertación social" y se culminará con una exposición del politólogo Guillermo O'Donnell sobre "La concertación política institucional o la articulación entre política y sociedad". Este tema recibirá comentarios del ministro de Trabajo y Seguridad Social, Hugo Fernández Faingold, del argentino Juan Carlos Torre, del chileno Genaro Arriagada y del Sr. Joao Pimentel, jefe de la bancada del PMB en la Cámara de Representantes. Asistirán unos cuarenta invitados, entre otros los uruguayos Oscar López Ballestra (PN), Víctor Vaillant (colorado), Wilfredo Penco (FA), Rubén Márquez (PIT-CNT), Néber Araujo (CX8), Diego de Posadas Montero (Cámara de Comercio) y un representante de ACDE.

Farándula

El Mito...

Por Carlos L. Mendive

En el correr de la semana, más precisamente el día martes, recibí una llamada de un lector, el cual se extrañaba porque desde esta columna nada se había escrito sobre Gardel.

Entendía que alguien que da pautas de estar consustanciado con su medio, no puede soslayar o ignorar los cincuenta años de su muerte.

Por el tono de su voz, advertí que, más que una pregunta, era un reproche. De ahí que, tímidamente, le traté de explicar que algo había hecho, ya que en el Suplemento Dominical de este mismo diario, que le fuera dedicado, publiqué un artículo. Además, le manifesté mi enorme adhesión a su voz y personalidad.

Evidentemente no lo conformé, porque, ya, al final de nuestro diálogo, me

señaló su pesar y contrariedad por no disponer algún espacio en un medio periodístico para hacer referencia a la fecha.

Lo cierto es que la conversación me llevó a cuestionarme el porqué de mi silencio.

Además lo tenía que haber escrito. Tengo varias y poderosas razones para hacerlo.

Es que, como lo hago constar en el artículo a que hago referencia, yo fui testigo, cuando apenas tenía cuatro años, de la llegada de los restos de Gardel a Montevideo. Corría el mes de febrero de 1936. También de su partida, ocurrida en la noche del mismo día, luego de haber sido ubicados sus restos durante la jornada en una de las arcadas del Edificio de la Dirección General de Aduana.

Esa experiencia me ha marcado. Yo no sabía a qué se debía todo ese dolor, desorden, llantos, avalanchas, desmayos y policías haciendo equilibrio sobre sus cabalgaduras. Después supe quién era. Después me enteré que cerca mío hicieron guardia de honor Libertad Lamarque, Francisco Canaro y los demás miembros que componían la

delegación argentina, que esa mañana había arribado en el Vapor de la Carretera.

Recuerdo cuando el barco, en horas de la noche, hizo sonar la sirena para despegarse del muro. Veo aún a los marineros soltando amarras y las luces del remolcador impulsando a la nave río afuera. Aun veo el saludo de una multitud vestida de oscuro y con sombrero, que era mucho más grande que yo, pero a la cual la escuché sollozar como a un niño.

Fui creciendo con esa imagen. Me fui acercando al mito. Es que los adultos que estaban cerca mío se vestían como Gardel. Mi padre, mis tios, sus amigos. Usaban camisas rayadas, trajes con chaleco, se peinaban a la gomina, dejaban caer el ala del sombrero sobre la frente y lucían airosas y elegantes moñas azules con pintas blancas.

Cuando aún joven conocí el deslumbrante mundo de "la noche", llevado por hombres que me hablaban maravillas de "las luces de colores", allí entre las subidas y bajadas de las calles Bartolomé Mitre y Juan C. Gómez o en las figuras que dibujaban en

el parquet bailarines con pretensiones de amantes, hombres de edad incierta, que ya no sabían qué hacer con la noche ni con el día, me hablaron de la clase y sobriedad de Carlos Gardel.

Ya cuando estaba compenetrado con la leyenda, me sucedió algo que me aleja de ella y me acerca al hombre.

Fue una mañana de hace ya bastantes años. Yo caminaba hacia mi casa, cuando veo que mis dos hijos están en la puerta. Al verme, corren hacia el interior del apartamento. Cuando ingreso a él, los dos me aguardaban sentados en el sofá del living. Carlitos se reía, María Elena escondía algo entre sus manos. Después de besarme, estiró su brazo hacia mí. En su mano tenía un obito color celeste forrado de nylon. Era una pequeña billetera. En forma nerviosa me dijeron que la abriese. En su interior tenía una foto de Gardel. Un foto en colores donde mostraba su sonrisa y la impecable moña negra del smoking.

Mientras la observaba, me dijeron que la habían comprado en la feria. Que había con fotos de la Virgen María y de Artigas, pero que ellos sabían que a mí me gustaba más la de Gardel.

Doble Homenaje

En la noche del jueves 5 de julio tuvo lugar, en el Teatro del Notariado, un pre-estreno de la obra del venezolano contemporáneo José Ignacio Cabrujas "El día que me quieras", obra que tuviera un enorme éxito en Venezuela y en varias ciudades latinoamericanas. Además del título que retoma el de la conocida canción, Carlos Gardel aparece en la obra como uno de sus principales personajes. El estreno constituye así un doble homenaje: por un lado a Carlos Gardel en los cincuenta años de su muerte y por otro a la reanudación de las relaciones diplomáticas con la República de Venezuela, ya que el pre-estreno coincidió con el aniversario de la independencia de dicho país. La presencia en sala del presidente de la República, Dr. Julio María Sanguinetti, del embajador de Venezuela en Uruguay, Sr. Armando Durán, así como de destacadas personalidades de gobierno y del mundo de la cultura, además de la del dramaturgo José Ignacio Cabrujas, jerarizaron este acto.

Entrevista a José Ignacio Cabrujas

"Un Teatro Que Nos Expresa"

Actor, director, dramaturgo, libretista de televisión y más recientemente de cine, José Ignacio Cabrujas —que se ha destacado notablemente en cada una de estas disciplinas y es considerado de los más completos y brillantes hombres de teatro de Venezuela— es sobre todo un autodidacta que se inició en el Teatro Universitario de Caracas alrededor de 1958 para fundar en 1970, junto a otros dos dramaturgos, Isaac Chocrón y Román Chalbaud, El Nuevo Grupo que contribuyó en buena medida al actual florecimiento de la actividad teatral y la multiplicación del público en Venezuela. De visita por Montevideo con motivo del estreno de "El día que me quieras" y el inminente de "Acto cultural", Cabrujas, entrevistado por La Semana de "El Día", aborda en primer lugar su formación:

J.I.C.: Yo soy un producto del Teatro Universitario. Estudiaba derecho y comencé a hacer teatro por el 58, allí estudié junto a Alberto Paz, que venía de España, y a Juana Sujo, argentina procedente de Alemania. Más adelante y después de fundar algún grupo ocasional y recorrer el país, me fui a Europa y estuve tres años en Italia —mi madre era italiana— dos años con el Piccolo Teatro da Milano, con Giorgio Strehler, como observador al principio y después como asistente de dirección. De Strehler que me trató con gran generosidad, aprendí sobre todo cierto método de trabajo, cierta exigencia que formó en mí una determinada expectativa frente al trabajo. Eso es lo que más le agradezco y que me parece irreplicable. Luego en Venezuela se forma El Nuevo Grupo en el 70 que es para el país un momento importantísimo. En ese entonces había terminado el proceso de la guerrilla en Venezuela y estábamos en una situación desesperada, toda la izquierda había sido arrinconada, dispersa, y en Venezuela, como en toda Latinoamérica, la izquierda es quien tiene mayor acceso a los instrumentos culturales —escritores, pintores, gente de teatro...

EXPULSADOS DE LA HISTORIA

—¿A qué atribuyes esa derrota de la izquierda?

J.I.C.: Sufrí un duro golpe, no sólo de un ejército, de un gobierno, sino de ella misma, por su incapacidad de interpretar al país. Se había lanzado a una aventura de tomar el poder por la vía armada y la respuesta del país —nos costó años aceptarla— fue un rechazo absoluto. Se nos consideró irracionales, sonadores en la más benévola acepción. Otras no tan benévolas nos consideraron aventureros e irresponsables. Esta

crisis de una verdad que parecía muy compacta produjo un repliegue del pensamiento en muchos campos. En el campo político, en el campo del arte. Se impulsó la pregunta ¿qué nos pasa? ¿por qué no nos entendemos? ¿por qué si no éramos ladrones, ni ambiciosos, ni buscábamos nuestro provecho personal, el país nos dio la espalda? Esta reflexión que se produjo espontáneamente y no surgió de ningún congreso ni asamblea, originó en Venezuela una intensa actividad. Aparecieron entonces muchos análisis históricos...

—Como está sucediendo aquí. Y los editores me cuentan que en los últimos dos o tres años ha aumentado mucho la venta de libros de reflexión sobre nuestra realidad social, económica e histórica...

J.I.C.: Porque alguien se está preguntando ¿dónde se extravió? ¿dónde se perdió? ¿qué fue lo que no interpretó correctamente? Cuando una persona es expulsada de la historia es entonces que se pone a hacer historia. A nosotros nos expulsaron de ella con una vigorosa patada. Hasta ese momento hacíamos teatro preocupados por las diferentes corrientes estéticas. Nos decíamos brechtianos, otros estaban interesados en el teatro de la crueldad, había venezolanos que iban a Polonia a ver de cerca a Grotowski que era el profeta polaco...

—El monje del teatro pobre...

UN TEATRO HUMANO

J.I.C.: Exactamente. El 70 nos encontró con la necesidad de decir lo que éramos y qué somos, en un acto honrado. Hasta el momento las únicas personas que habían hecho teoría sobre el teatro latinoamericano habían sido directores comunistas que glorificaban al indígena o al campesino o las guerras civiles. Hacían teatro como la exposición de un hecho político. En el 70 comenzamos a preguntarnos por el ser humano, sus sentimientos, su estado de ánimo. Apareció la posibilidad de escribir un teatro que no desembocara en la demostración de algo, actitud demostrativa que cree que el espectador debe aprender del teatro para poder vivir y entender políticamente la vida. Creo que abandonamos esto y entonces siguieron otras temáticas y otras posibilidades, surgió una dramaturgia sobre los problemas de la gente, el amor, una madre y un hijo. Lo político quedó —como en "El día que me quieras"— incorporado en obras sobre la condición humana, la manera de vivir. "El día que me quieras" no está visto como un drama de partido sino como una historia de amor, un hombre que



ama a una novia y no se puede casar con ella. Entonces apareció el público. El teatro empezó a ocupar un lugar de preferencia para los caraqueños, para los venezolanos. Porque nos salimos de los esquemas, de las trampas que nos habíamos puesto nosotros mismos.

—Pero el tema político no desapareció del teatro venezolano...

J.I.C.: No, claro. Venezuela es un país altamente politizado y la política ocupa un lugar demasiado preponderante como para que desaparezca, de la vida de la gente. No somos como Suecia donde la política pasa a segundo plano, y eso se refleja en nuestro teatro. Acabo de dirigir una obra de un joven dramaturgo venezolano Ibsen Martínez (del que ustedes van a ver "Humboldt y Bompland" con dirección de Juan Carlos Gené, dentro de pocas semanas) que se llama "Fiero amor" sobre Rómulo Betancourt, el personaje más polémico de Venezuela, el llamado padre de la democracia y a quien la izquierda odió. Un hombre muy controvertido. Ibsen Martínez escribe una pieza que se sale de los esquemas, un drama fuertemente humano y personal donde Betancourt se expresa en un lenguaje poético, y aparece la angustia de un líder, la tragedia de una generación de políticos que tienen un pensamiento y una praxis en permanente contradicción. Eso es su pieza. Creo que hemos adquirido libertad para escribir —y en la medida en que contribuí a eso me siento realmente orgulloso— no la libertad que nos dan las leyes sino la libertad para elegir el punto de vista sin tenerle miedo a temas, explorando siempre otros nuevos. Eso ha fortalecido nuestro último teatro.

INCIDENCIA DEL EXILIO

—¿Y cómo ves el teatro en América Latina, qué perspectivas le ves?

J.I.C.: Bueno, yo trato de tener un con-

tacto con el teatro latinoamericano. Recibo muchas obras y leo todo lo que recibo. Me he encontrado con muchos teatristas de toda América Latina y creo que a mucha gente de teatro del resto de Latinoamérica le está pasando lo mismo. Me alegra en ese sentido que Venezuela forme parte de un cierto movimiento de teatro latinoamericano que lo va a desvincular de esa especie de mesianismo que lo caracterizó en la época anterior. Me parece que el teatro está buscando otras temáticas, lo que pasa en las ciudades. En Brasil existe un movimiento asombroso.

—¿No crees que existe un crecimiento del fenómeno teatral a nivel de toda Latinoamérica? No sólo por los festivales que se han multiplicado como el de Caracas, el de Manizales, de Córdoba y ahora el de Montevideo, sino además porque la gente de teatro se conoce más...

J.I.C.: Creo que sí y que en eso ha incidido un factor muy importante que ha sido el drama del exilio. Siempre nos hemos quejado de la balcanización de los países que integran América Latina, de que América Latina era una ficción... y eso era bastante cierto. En Venezuela no teníamos el menor interés por lo que pasaba no digo en el resto de América sino en Colombia que es su vecina. Pero este acentar de una cantidad de exiliados hacia Venezuela, desde Chile, Argentina, Uruguay, con mucha gente de teatro de esos países, modificó la situación. Se integraron al teatro, trajeron su experiencia, sus realidades, sus recuerdos, traían unos nombres: el de sus maestros que de alguna forma quedaron en el teatro venezolano. Y éste no es comprensible y no existiría como es sin el aporte de los exiliados que de alguna forma hicieron el teatro venezolano. Nuestro teatro actual le debe a hombres como el uruguayo Ugo Olive por ejemplo sus mejores iniciativas. A Juan Carlos Gené, también, y a otros muchos. Gené ha creado actualmente una compañía de teatro con actores de toda América Latina. Rubén Yañez me decía una vez en Madrid: "Yo volveré al Uruguay, he vivido otro teatro, México, Centroamérica, Venezuela... tengo que reflejar eso en el Uruguay". Es así y creo que eso nos ha unido, en una coyuntura que me parece favorable para el futuro del teatro. Yo siento por ejemplo que tengo un público en toda América. "El día que me quieras" se ha dado en Brasil, Ecuador, Colombia, Santo Domingo, Puerto Rico, en Argentina, en México, se estrena en Chile el mes próximo.

—Creo que estamos buscando y encontrando puntos temáticos comunes, porque los tenemos y sería suicida no hacerlo.

A condición de hacer un teatro que nos pertenezca, es decir que nos exprese. Que contenga algo en su interior que haga que la gente lo vaya a ver: necesidad de verse a sí misma, de entenderse, de comentarse. Pero siento que el espectador latinoamericano quiere ver otras cosas de sí mismo, otras verdades, otros mitos, otras posibilidades —que se alejen de los viejos esquemas.

—Muchas gracias.

Roger Mirza



Embajador Johannes Marré

"Hay Que Tratar de Ayudar a Los Oprimidos Por Sus Ideas"

"Cuando llegué a Uruguay había un gobierno de facto con casi dos mil presos que el gobierno cívico militar llamaba sediciosos o subversivos. Mi gobierno tenía interés en demostrar su preocupación sobre la situación de esos presos, porque existían en el exterior muchos informes según los cuales esas personas recibirían un mal trato, especialmente en la primera etapa posterior a su detención."

Prescindiendo en absoluto de comentarios o apreciaciones de carácter personal o subjetivo, Johannes Marré, Embajador de la República Federal de Alemania en nuestro país desde abril de 1979 —el tercero en antigüedad entre los diplomáticos acreditados ante nuestro gobierno, ya que lo preceden, en ese aspecto, los de URSS y Paraguay— narró a LA SEMANA algunos aspectos relacionados con la situación de los derechos humanos durante el pasado régimen autoritario.

SOBRE AMNESTY INTERNACIONAL

—No es verdad lo que pretende cierta gente —expresó nuestro entrevistado— en el sentido de que Amnesty Internacional se preocuparía sólo de los presos existentes en los países occidentales y no de los de las naciones socialistas. Por el contrario, según el tomo correspondiente a 1978 de los informes de esa organización, vemos que en su índice figuran Albania, Bulgaria, Polonia, Checoslovaquia, Rumania, Hungría, Unión Soviética y República Democrática Alemana. Como se puede ver, no falta ningún país de Europa socialista. Pero también figuran República Federal de Alemania y Francia. En resumen, Amnesty Internacional me parece una organización que trata de juzgar la situación existente en todos los países, sin dar preferencia a ningún campo ideológico.

El embajador Marré despliega, sobre la mesa, un amplio conjunto de publicaciones.

—Y volvemos a Uruguay —expresa. Aquí tengo publicaciones de Amnesty, en alemán, sobre la situación de Uruguay en años pasados.

—Nuestro entrevistado da lectura a los títulos: "Retrato de la cámara de torturas N° 1 en América Latina", de 1978; "Uruguay, del país de la libertad al país de la tortura"; "El infierno: la vida en un centro de tortura uruguayo"; "Enrique Rodríguez Larreta: secuestrado en Buenos Aires". Y siguen pasando los folletos: poemas anónimos escritos por presos sobre papel de cigarrillos en el presidio de Libertad y traducidos al alemán; "Prisión política, 14 casos de presos de conciencia" (Seregini, Zufriategui, Licandro, Altetor). Otros títulos: "¿Qué se busca con la tortura en el Uruguay?"

La mayoría de estos documentos —expresa el diplomático alemán— llegó a mi poder antes de venir a Uruguay. Contienen información concreta sobre la situación de los derechos humanos en este país. Claro que en algunos casos hubo denuncias que no se ajustaban a la verdad. Por eso siempre he dicho que la verdad, tan triste, es de por sí suficiente y no hay nada que inventar...

ALGUNOS CASOS

—¿Cuál fue su actuación personal en todo este proceso?

—Mi gobierno me había encargado que me dedicara, a través de métodos diplomáticos normales, a algunos casos en que tenía especial interés: alemanes, parientes de alemanes, uruguayos residentes habitualmente en Alemania. Mire, hubo un caso que fue de especial interés para el público alemán: el de David Cámpora Schweizer. Sobre esto se llegó a informar, en dos páginas, en la gran revista alemana "Spiegel" y también en la revista "Die Zeit", con una nota firmada por Cristina Perl Rossi.

Nuestro reportado nos muestra una revista alemana con resoluciones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

—¿Usted no sabe cuántas veces desgraciadamente esta Comisión tuvo que ocuparse de asuntos uruguayos. Sus decisiones se vinculan con casos como desde la negativa del gobierno uruguayo a dar un pasaporte a una uruguayo que vivía en el exterior, o el de un periodista que fue detenido sin orden judicial manteniéndose por cien días incomunicado y siendo torturado. Tras eso se le condenó a ocho años de penitenciaría. En este caso, la Comisión constató violación del artículo 7 del Pacto Internacional sobre Derechos Civiles y Políticos.

—¿Quién era el periodista?

—Su nombre es Weimberger.

—¿Usted tuvo acceso a las prisiones de la dictadura?

—Una sola vez, acompañando a la gran mayoría de los embajadores residentes en Montevideo, visité Libertad y Punta Rieles. Fue en agosto de 1979 y hablamos con gran cantidad de presos. Algunos integraban listas confeccionadas expresamente por mis colegas. Yo mismo llevé una lista de quince. Pero los veíamos a través de un vidrio y teníamos que comunicarnos con ellos por teléfono. En Punta Rieles hablé con algunas, en una pequeña salita, pero con un oficial de testigo. Más tarde, a fines de 1982 o 1983, las autoridades ofrecieron la posibilidad de otra visita. Pero los embajadores no aceptamos porque no nos permitían la gran mayoría hablar con los presos. Para decir la verdad, puntualiza el Sr. Marré en varios casos nos ayudaron las autoridades cívico-

militares. En el de Cámpora Schweizer, ante el interés del gobierno alemán de lograr reunirlo con su familia, en Alemania, lo que ocurrió en 1980. Y también en casos de ciudadanos alemanes, se encontró solución para sacarlos del país. También reconocí que en esos años los responsables de la justicia militar nos suministraron informes sobre la situación jurídica de presos por los cuales estaba interesada la opinión pública alemana.

LA FILOSOFIA DIPLOMATICA

El Embajador Marré interrumpe su relato. Tras una pausa, reflexiona:

Todo esto tiene que ver con la filosofía moderna de la diplomacia. La tarea de un diplomático es promover la amistad y la paz entre su país y el país que lo recibe. En los últimos años ha habido un cambio en la fa-

milia internacional, en materia de derechos humanos. Ya no se considera intromisión cuando otro país levanta su voz contra violaciones severas, duraderas y sistemáticas de los derechos humanos. El ejemplo más conocido es el de la conferencia de Helsinki, relacionada con el complejo de la seguridad y cooperación en Europa. Pero lo que yo creo es que no es función de un diplomático ponerse en un mercado público y acusar: de manera discreta y eficiente hay que tratar de ayudar a los oprimidos por sus ideas y aprovechar esos contactos con las autoridades del país donde se está acreditado, en procura de defender esos derechos cuando ello sea necesario.

—¿Cuál es su opinión sobre la situación actual de Uruguay?

—Desde el punto de vista político y de los derechos, Uruguay ha cambiado totalmente. Se han restablecido los derechos cívicos y las garantías del individuo frente al Estado. Me preocupan los problemas económicos y sociales de Uruguay y me satisface que los trabajadores puedan utilizar sus derechos de reclamar mejoras que habían sido suspendidos por tanto tiempo. Y considero un privilegio estar en este país en una etapa tan importante de su recuperación democrática.

Perfil de un Diplomático

El embajador Johannes Marré, que en enero próximo abandonará su cargo en el Uruguay para emprender un nuevo destino, inició funciones en su país, en 1952, como alumno de la Academia Diplomática.

—1953 a 1955, adscripto

a la embajada de la República Federal Alemana en Estocolmo, donde se casó.

—1956 a 1960, embajador en Colombia.

—1960 a 1963, embajador en Guatemala.

—1963 a 1967, en la

Cancillería, en Bonn.

—1967 a 1973, ministro consejero en México.

—1973 a 1979, director de Asuntos Latinoamericanos en la Cancillería, en Bonn.

—Desde 1979, embajador en Uruguay.

Amnistía Internacional en Uruguay

COMO FUNCIONA A.I.

Amnistía Internacional, (AI) institución de larga trayectoria en defensa de los derechos humanos, acaba de formar nuevos grupos de trabajo, ahora con base en Uruguay.

Para interiorizarnos del funcionamiento, organización y proyecciones de estos grupos en nuestro país, LA SEMANA de EL DIA entrevistó a Francois Richard, encargado de la organización de grupos de difusión de la institución.

El Sr. Richard, expresa que Amnistía Internacional, enfoca solamente un aspecto de los derechos humanos, el que concierne a la privación de la libertad y por tanto no apoya ni se opone a ningún gobierno o sistema político, sus actividades se concentran estrictamente en los presos. Esa actividad consiste en buscar la liberación de los presos de conciencia, denominados también de opinión. Es decir fundamentalmente la libertad de aquellas personas que han sido detenidas por el mero hecho de emitir su opinión. Esa acción se ejerce a favor de los presos de cualquier parte del mundo donde haya personas encarceladas a causa de sus convicciones, sin distinción de color, sexo, origen étnico, idioma o religión, que no hayan recurrido a la violencia o abogado por ella.

Dijo Richard más adelante que AI se opone sin excepción a la imposición de la pena de muerte, a la tortura, y a toda pena o trato cruel, inhumano o degradante impuesto a cualquier categoría de presos.

Amnistía Internacional nació en 1961 a raíz de un artículo publicado por un periodista inglés en "The Observer" bajo el título de "Los presos olvidados" que pedía la liberación de un grupo de jóvenes que habían sido encarcelados en Portugal, durante la dictadura por el motivo de hacer "un brindis por la libertad". Esa nota periodística tuvo tal repercusión que recibió de inmediato más de mil adhesiones, que constituyeron el comienzo de la organización.

En la actualidad la organización tiene más de 500.000 miembros, suscriptores y simpatizantes que comprenden unos 5.000 grupos en casi 160 países y territorios y está abierta a todas las personas que compartan sus fines.

Su funcionamiento es independiente a todo gobierno, no forma parte de ningún grupo político ni intenta patrocinarse actividades en conjunto con otros grupos u organizaciones.

Agrega el señor Richard que al llevar a la práctica su cometido no apoya, ni se opone a las opiniones de los presos cuyos derechos busca proteger, solamente le preocupa la defensa de los derechos humanos implicados en cada caso, al margen de la ideología del gobierno o las convicciones de las víctimas.

Cuando A.I. se entera de la existencia de detenciones por motivos políticos o de personas que se encuentran amenazadas de ser torturadas o ejecutadas se concentra primero en obtener información sobre los hechos. Esa información es recogida y procesada por el Secretariado Internacional, y puede consistir en informaciones procedentes de diversas fuentes, que incluyen gobiernos, organizaciones locales, medios de comunicación oficiales y no oficiales y observadores independientes. Envía a su vez misiones de investigación para observar procesos o entrevistar funcionarios gubernamentales. No descarta ninguna información ni ninguna fuente a los efectos de formar un cuadro lo más completo posible.

Se hace una distinción entre hechos y denuncias y se analizan detenidamente para corroborar su credibilidad con el objeto de proteger la imparcialidad de la investigación.

—Esa posición de imparcialidad, tan difícil de mantener les causa algunos problemas.

—Ya lo creo, para algunos países somos agentes del comunismo internacional, para otros agentes de otras tendencias, pero la única forma de poder llevar adelante nuestro cometido es manteniendo la imparcialidad.

—Ella lleva directamente a la cuestión económica. ¿Cómo se financia Amnistía Internacional?

—A.I. depende directamente de contribuciones regulares y donativos de sus miembros y simpatizantes. Esa independencia económica es vital. Las reglas para aceptación de donativos son muy estrictas y aseguran que ninguna donación limitará la libertad de acción de A.I. No se reciben fondos estatales para su presupuesto, si se aceptan contribuciones humanitarias en favor de los presos, pero solamente con la condición de que sea la organización quien las administre.

Las donaciones no pueden exceder del 5% de los gastos necesarios para el funcionamiento del grupo, es decir del presupuesto de funcionamiento de ese grupo. Existen también contribuciones voluntarias que van de 10 a 15 dólares anuales.

—¿Cómo se ejerce la acción en casos de presos o desaparecidos?

—Se realiza una acción de presión sobre los gobiernos, en forma rápida y eficaz, mediante télex de los 5000 grupos, se reclama ante los gobiernos y se asiste a la familia en forma moral y material. Hay una acción de difusión, de publicidad, hacia la opinión pública con lo que se ha logrado salvar muchas vidas y evitar torturas.

—¿Cómo se llega a Amnistía Internacional?

—En Uruguay mediante el Correo Central a Casilla 6651, y directamente al Secretariado Internacional a "11 Easton London WC1 X8 DJ (Reino Unido) Cables: Amnesty London WC1 / Teléfono: (1) 843 1771 Telex: 28502

L.N.